

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 243

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adressa, sondern am Postschalter einzeln. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régia des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Käsergenossenschaft Heimenhausen.  
Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Aueverkaufsordnung.  
Requête concernant le contrat collectif de travail et son avenant N° 1 applicables à la profession de mécanicien dentiste dans le canton de Genève.  
Société immobilière Champel-Rochechlos, en liquidation, Genève.  
Corboz & Fischlin S. A., Romont.  
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordinemento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136152—136172.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweden: Freiliste (Abänderungen). Suède: Liste des marchandises libérées (modifications). Svezia: Lista delle merci liberate (modificazioni).  
Aegypten: Zollansätze (Abänderungen). Egypte: Droits d'importation (modifications).  
Schweiz: Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 5000 mit Nachrücken zu 5 %, bei 1 Monat Verspätung 5 1/2 %, Maximalzins 7 %, verzinslich auf 1. Juni, lastend im III. Rang auf die Liegenschaft Mühlheimerstrasse 157, Basel, Sektion VII, Parzelle 1024<sup>s</sup> des Grundbuches des Kantons Basel-Stadt, Schuldner: Karl Furler, in Gütertrennung mit Ida Kamber, von Wintertingen, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichtes Basel-Stadt vom 29. September 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 3. Oktober 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 490<sup>2</sup>)  
Basel, den 3. Oktober 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

La pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore della polizza d'assicurazione, risparmio. N° 149964 della Società d'Assicurazione Helvetia-Vie, Ginevra, intestata alla stipulante Gilardi Ilde, alla Monda di Locarno, capitale assicurato 1500 fr., in vigore dal 1° marzo 1947, scadenza 1° marzo 1972, andata smarrita, a volerla produrre alla pretura stessa entro il 30 aprile 1951, sotto comminatoria dell'ammortamento, a sensi degli art. 13 L. Contr. Ass. 977, 981, 983, 984 C.O. (W 510<sup>2</sup>)  
Locarno, 13 ottobre 1950.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des eidg. Standes Zürich vom 23. August 1950 wurden folgende Schuldbriefe nach erfolglosem Aufruf als kraftlos erklärt und deren Löschung im Grundprotokoll angeordnet:

- Schuldbrief von Fr. 6000, datiert 2. Dezember 1925, lautend auf Emil Bamert, zum Haldenstern, Unter-Stammheim, zugunsten der Frau Ida Ulrich geb. Bamert, Unter-Stammheim;
- Schuldbrief von Fr. 550 (ursprünglich Fr. 1000), datiert 1. Dezember 1933, lautend auf Frau Lina Rüegger geb. Schmid, Ehefrau des Karl Rüegger, Landwirt, Uerschhausen (Thurgau), zugunsten des Inhabers;
- Schuldbrief von Fr. 1100, datiert 10. Juli 1919, lautend auf Emil Studer, geb. 1888, von Obfelden, in Waltalingen, zugunsten der Leihkasse Stammheim in Ober-Stammheim;
- Schuldbrief von Fr. 300, datiert 17. Januar 1927, lautend auf Ernst Schmid, geb. 1898, von Guntalingen, in Oberneunforn (Thurgau), zugunsten des Inhabers;
- Schuldbrief von Fr. 750, datiert 15. März 1928, lautend auf Gustav Weinmann, geb. 1887, von Winterthur, in Waltalingen, zugunsten der Leihkasse Stammheim in Ober-Stammheim. (W 514)

Andelfingen, den 7. Oktober 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Andelfingen,  
der Gerichtsschreiber: Dr. G. Akeret.

Der erstmals in Nr. 237 vom 10. Oktober 1949 des Schweizerischen Handelsamtsblattes als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 18. Juni 1936, Belege Serie I, Nr. 5655, von Fr. 5000, zugunsten von Herrn Johann Gilgen, Landwirt, Riggisberg, lastend in IV. Pfandstelle auf der Liegen-

schaft des Herrn Walter Ruchti, Landwirt, auf der Zelg zu Riggisberg, Grundbuchblatt Riggisberg, Nr. 104, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt.

Bel p, den 14. Oktober 1950.

Der Gerichtspräsident von Seftigen: Haudenschild.

Der Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, datiert den 4. April 1941, eingetragen im Grundbuch Weinfelden E.-Bl. Nr. 273, Schuldner und Pfand-eigentümer: Dr. med. Bernhard Notter, Arzt, Weinfelden, wird hiermit als kraftlos erklärt, nachdem der Schuldbrief innert Jahresfrist seit der öffentlichen Auskündigung nicht vorgelegt worden ist. (W 515)

Weinfelden, den 16. Oktober 1950.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden: Dr. P. Engeli.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

#### Berichtigung.

Jak. Schweizer, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2622). Der Firmainhaber heisst Johann Jakob Schweizer.

#### Berichtigung.

Elektrophon G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1950, Seite 2610). Das letzte Zitat lautet SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1950, Seite 657.

12. Oktober 1950. Waren aller Art, Maschinen usw.

Kügemann & Co., in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1944, Seite 2598), Import von Maschinen usw. Die Gesellschafterin Helene Kügemann ist ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 1. Oktober 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Kügemann, nun wohnhaft in Zürich 8 und Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 ist Walter Mühle, von Wüssachen, in Widen (Aargau). Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Import und Export von Waren aller Art, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Werkzeugen und Zubehör, insbesondere für technische Zwecke. Geschäftsdomizil: Balgriststrasse 24, in Zürich 8.

12. Oktober 1950.

A. G. für Textilbedarf, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 258). Die Generalversammlung vom 29. September 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Fefrale S. A., vormals A. G. für Textilbedarf. Gegenstand der Gesellschaft sind der Handel mit Rohprodukten, Halb- und Fertigfabrikaten der Textilbranche und Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an industriellen und kommerziellen Unternehmungen, Finanzierungen und Geschäfte mit Immobilien.

12. Oktober 1950.

Braunviehzuchtgenossenschaft Turbenthal-Wila-Wildberg, in Turbenthal (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1946, Seite 537). Paul Manz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Kübler ist nicht mehr Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Gottlieb Manz, von und in Wila (Zürich). Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

12. Oktober 1950.

Textil A. G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1945, Seite 2134). Dr. Ernst Kiefer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Georg Schlegel erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Heinrich Rüdissühl, von Sennwald (St. Gallen), in Langenthal.

12. Oktober 1950.

Lederwarenfabrikation Surber A. G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2493). Emil Bänninger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Surber ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

12. Oktober 1950.

Verlag G. Meyers Erben, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1945, Seite 18). Die Gesellschafterin Clara Müller-Meyer ist auch Bürgerin von Zürich. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Max Hoffmann, von Toos (Thurgau), in Küssnacht (Zürich).

12. Oktober 1950.

Otto Gerech, Elektrische Maschinen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Gerech, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil. Vertretungen von elektrischen Maschinen und Apparaten. Goethestrasse 16.

12. Oktober 1950. Oefen, Herde.

Fritz Schalk, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Fritz Schalk, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 8. Vertretung in Oefen und Herden aller Art. Drahtzugstrasse 18.

12. Oktober 1950. Holz- und Metallbuchstaben, Reklametafeln usw.

H. Winiger, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Herbert Winiger, von Muri (Aargau), in Winterthur 1. Fabrikation von und Handel mit Holz- und Metallbuchstaben, Reklametafeln, Leuchtreklamen, Schaufensterattrappen und -blöckfängern; Reproduktion von Oelgemälden. Spitalgasse 3.

12. Oktober 1950. Baustoffe, Industrieprodukte.

Rüegg & Schärer, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Hermann Rüegg, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), und Werner Schärer, von Winterthur, in Langnau a. A., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1950 ihren Anfang nahm. Handel mit Baustoffen und Industrieprodukten. Bahnhofstrasse 63.

12. Oktober 1950.

**Antiquitäten zum Storch**, Maximilian Ember, in Zürich (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 341). Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

12. Oktober 1950. Technische Produkte usw.

**Imedia**, P. Baoudou, in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2786), technische Produkte usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Oktober 1950.

**Brückenwaagengesellschaft Bassersdorf in Liq.**, in Bassersdorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 258). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

12. Oktober 1950. Bureaumaschinen, Bureauöbel.

**August Ernst**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist August Ernst, von Würenlos, in Zürich 11. Handel mit Bureaumaschinen und Bureauöbeln. Hürststrasse 67.

12. Oktober 1950.

**Velo-Gschwend**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Anton Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in Rüslikon, mit seiner Ehefrau Helene geb. Mathys in Gütertrennung lebend. Handel en gros und en détail mit Fahrrädern, Motorrädern und Bestandteilen. Stockerstrasse 48.

13. Oktober 1950. Textilreinigungen.

**Mme L. Baldessarini et Cie**, bisher in Lausanne, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1949, Seite 3211), Fabrikation von und Handel mit Damenkleidern; Textilreinigungsgeschäft. Diese Gesellschaft hat den Sitz nach Zürich 3 verlegt. Gesellschafterinnen sind Lilly Baldessarini geb. Kramer, von Zürich, in Lausanne, mit ihrem Ehemann Fritz Baldessarini in Gütertrennung lebend, und Gabi Gerweck, von Biel, in Lausanne. Die Gesellschafterinnen führen Kollektivunterschrift. Die Gesellschaft hat am 25. Februar 1943 ihren Anfang genommen. Fabrikation von und Handel mit Damenkleidern gehören nicht mehr zum Geschäftsbereich. Die Firma lautet nun **Mme L. Baldessarini et Cie**, Lavanova, Weststrasse 106.

13. Oktober 1950. Papierwaren usw.

**Gebr. Arber**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1949, Seite 2197), Papierwaren usw. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Walter Arber aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Erich Arber, von Zürich, in Zürich 2, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **E. Arber**, Pelikanstrasse 19.

13. Oktober 1950. Import, Export usw.

**Commercial Clearing Co., Baltimore, MD., Filiale Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1582), Partnership mit Hauptsitz unter der Firma «Commercial Clearing Co., Baltimore, MD.», in Baltimore (Maryland, USA), Import und Export von Gütern und Waren aller Art. Neues Geschäftslokal: Bellerivestrasse 3 in Zürich 8.

13. Oktober 1950. Chemische Produkte usw.

**Hermann A. Wünsche, Kommanditgesellschaft**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1945, Seite 2793), chemische Produkte usw. Neues Geschäftslokal: Bellerivestrasse 3 in Zürich 8.

13. Oktober 1950. Textilwaren.

**Josef Schleuniger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Schleuniger, von Klingnau (Aargau), in Zürich 1, Fabrikation und Vertrieb von Textilwaren. Löwenstrasse 24.

13. Oktober 1950. Chemische Reinigungsmittel.

**Forwo, Forster & Wohlfender**, in Zürich 10. Unter dieser Firma sind Albert Forster, von Neuwilen (Thurgau), in Zürich 10, und Ernst Wohlfender, von Sulgen (Thurgau), in Zürich 3, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1950 ihren Anfang nehmen wird. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Fabrikation und Vertrieb von chemischen Reinigungsmitteln. Trottenstrasse 92.

13. Oktober 1950. Webeblattzähne.

**Alb. Linsi**, in Uster (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1935, Seite 342), Fabrikation von Webeblattzähnen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzel-firma «Adolf Linsi», in Uster, erloschen.

13. Oktober 1950. Webeblattzähne.

**Adolf Linsi**, in Uster. Inhaber dieser Firma ist Adolf Linsi, von und in Uster. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma «Alb. Linsi», in Uster, übernommen. Fabrikation von Webeblattzähnen. Gartenstrasse 6.

13. Oktober 1950. Radioapparate usw.

**Raga Aktiengesellschaft in Liquidation**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2130), Radioapparate usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. Oktober 1950. Buchverlag.

**Albert Züst**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2370). Diese Firma hat den Sitz nach Seuzach verlegt. Inhaber ist Albert Züst, von Wolfhalden (Appenzel Ausserrhodan), nun in Seuzach, mit seiner Ehefrau Katharina Therese geb. Feller in Gütertrennung lebend. Buchverlag. Heimenstein.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

10. Oktober 1950. Chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte. **Bailmer & Co.**, bisher in Wabern, Gemeinde Köniz, Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Vertrieb von chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1950, Seite 1404). Die Firma hat ihren Sitz nach Bern verlegt. Neues Geschäftsdomizil: Dammweg 3, Aegertenhof.

11. Oktober 1950. Konfektion.

**F. St. Nejedly**, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Handel mit Herren- und Damenkonfektion (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1495). Die Firma wird infolge Wegfalls der Voraussetzungen zum Eintrag auf Begehren des Inhabers gelöscht.

12. Oktober 1950. Textilwaren.

**H. Wyler**, in Bern, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1950, Seite 297). Neues Geschäftsdomizil: Beundenfeldstrasse 5.

## Bureau Biel

11. Oktober 1950.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Geschäftssitz) in Biel (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1950, Seite 146), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift des Direktors Paul Oberer ist erloschen.

11. Oktober 1950. Verres de montres.

**Mme. J. Steiner**, à Bienne, posage de verres de montres (FOSC. du 29 mai 1947, N° 122, page 1438). La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Mme. J. Steiner & fils», à Bienne, ci-après inscrite.

11. Oktober 1950. Verres de montres.

**Mme. J. Steiner & fils**, à Bienne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1950. Elle reprend dès cette date l'actif et le passif de la raison individuelle «Mme. J. Steiner», à Bienne, radiée. Elle a pour seule associée indéfiniment responsable Julia Steiner née Grosvernier, divorcée de Georges Steiner, de Signau, à Bienne, et pour associé commanditaire Gaston Steiner, de Signau, à Bienne, avec une commandite de 1000 fr. Posage de verres de montres. Quai du Haut 62.

## Bureau Burgdorf

12. Oktober 1950. Technische Neuheiten usw.

**Max Witschl**, in Kirchberg. Inhaber der Firma ist Max Witschl, von Bärswil, in der Ey bei Burgdorf, Gemeinde Kirchberg. In- und Auslandsvertretungen, Vertrieb technischer Neuheiten. In der Ey bei Burgdorf, Gemeinde Kirchberg.

## Bureau de Courtelary

12. Oktober 1950. Produits pour polir.

**Emile Borle**, à St-Imier, fabrication et vente de produits pour polir l'argenterie et le cuivre (FOSC. du 14 juillet 1932, N° 162, page 1735). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau Frutigen

12. Oktober 1950.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Frutigen**, in Frutigen (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2350). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden Hans Allenbach-Schmid, Präsident; seine Unterschrift ist erloschen, ebenso diejenige von Samuel Trachsel. Robert Rösti-Büschen ist Präsident (neu); Hans Germann-Rösti ist Vizepräsident (neu); Gottlieb Germann ist Verwalter und Kassier (neu); alle von Adelboden (Bern), in Frutigen. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Verwalter einzeln.

## Bureau Nidau

12. Oktober 1950. Milch.

**Fritz Furter**, in Port, Milchhandel (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1926, Seite 517). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

12. Oktober 1950. Hotel, Liegenschaften.

**Ulrich Liechli**, in Brügg, Betrieb des Hotel «Zum Jura» (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1399). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Handel mit und die Vermittlung von Liegenschaften.

12. Oktober 1950.

**Seeländische Berggenossenschaft**, in Worben (SHAB. Nr. 176 vom 29. Juli 1944, Seite 1715). Der bisherige Präsident Hans Mühlheim und der bisherige Vizepräsident und Kassier Fritz Weber, ferner die Beisitzer Dr. Ernst Wenger, Alexander Stämpfli und Hermann Lauper sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Vorstand besteht nun aus: Präsident: Adolf Marti, von Grossaffoltern, in Weingarten-Ammerzwil; Vizepräsident und Kassier: Werner Dennler, von Bleienbach, in Worben; Sekretär: Oskar Möri (bisher); Beisitzer: Fritz Widmer, von Heimiswil, in Aarberg; Arnold Schneider, von und in Brügg; Dr. Otto Köchli, von Mühleberg, in Lyss; Hans Spring, von Seedorf (Bern), in Vogelsang, Wiler bei Seedorf. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder einem Beisitzer kollektiv zu zweien.

12. Oktober 1950. Spezereien, Wein.

**Schneider-Tanner**, in Brügg, Spezerei- und Weinhandlung (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1926, Seite 397). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau Wangen a. d. A.

12. Oktober 1950.

**F. & O. Hofer, Gipser- und Malergeschäft**, in Herzogenbuchsee, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1947). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

## Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

12. Oktober 1950.

**Simmenthaler Alpfleckviehzucht-Genossenschaft Faulensee**, in Faulensee, Gemeinde Spiez (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1948, Seite 1608). Aus dem Vorstände ist ausgeschieden der Präsident Daniel Tschan; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 23. September 1950 ist als Präsident neu gewählt worden der bisherige Beisitzer Ernst Durtschi, von Spiez, in Faulensee, Gemeinde Spiez. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv je zu zweien.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

9. Oktober 1950.

**Sperrholz- & Isolierplatten Aktiengesellschaft Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1949, Seite 972). Durch Entscheid des Amtsgerichts-Vizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 19. September 1950 wurde der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich genehmigt. Die Liquidation wird unter der Firma Sperrholz- & Isolierplatten Aktiengesellschaft Luzern in Nachlassliq. durch den gerichtlich bestellten Sachwalter Otto Schumacher, von Inwil, in Luzern, mit Einzelunterschrift durchgeführt. Die Unterschrift des bisherigen Verwaltungsrates Hermann Lichtsteiner ist erloschen.

11. Oktober 1950. Samen, Isoliermaterial usw.

**O. Frei**, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Otto Frei, von Schötz, in Kriens. Handel mit Samen, Isoliermaterial und andern Artikeln. Luzernerstrasse 48.

11. Oktober 1950. Elektrische Anlagen usw.

**Heinrich Peters Erben**, in Willisau-Stadt, Bau elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1946, Seite 3738). Die Gesellschafterin Eleonore Peter ist nun volljährig und führt ebenfalls Einzelunterschrift.

11. Oktober 1950.

**Mina Schmidhauser, Cigarrengeschäft**, in Luzern (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934, Seite 1168). Diese Firma wird infolge Todes der Inhaberin gestützt auf Art. 68 HRV, von Amtes wegen gestrichen.

12. Oktober 1950. Damen- und Herrenwäsche. Betschen & Frey, in Luzern, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 35 vom 12. Juli 1946, Seite 459). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Trudy Frey aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird auf 1. September 1950 von der Gesellschafterin Mina Betschen geb. Hodel, von Reichenbach (Bern), in Luzern, mit Zustimmung des Ehemannes, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun Frau M. Betschen-Hodel. Handel mit Damen- und Herrenwäsche. Murbacherstrasse 37 (Oberhof).

12. Oktober 1950. Buchhaltungsstelle (Office comptable) (Ufficio contabile) (Book-Keeping office), in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1946, Seite 1072). Rudolf Gass ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Eduard Düring (bisher); Vizepräsident ist Dr. Arthur Etter-Walder, von Birwinken (Thurgau), in Rüslikon (neu), und Mitglieder sind Alfred Brunner sen., von Wileroltigen, in Bern (neu), sowie Werner Paul Brunner (bisher Vizepräsident). Die Verwaltungsräte zeichnen einzeln. Das Mitglied des Verwaltungsrates Werner Paul Brunner ist zugleich Direktor der Gesellschaft.

12. Oktober 1950. Luzerner Brauerei zum Eichhof A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 158). Die Prokura von Eduard Bucheli ist erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo  
Bureau Murten (Bezirk See)

13. Oktober 1950. Mechanische Werkstätte, Transporte usw. Ernst Krebs, in Murten, mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1932, Seite 2123). Die Firma wird abgeändert in E. Krebs-Jenni und der Natur des Geschäftes noch beigefügt: Garage und Personentransporte.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Stadt Solothurn

13. Oktober 1950. Lebensmittel. Frau Affolter-Rossini, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Pierina Affolter geb. Rossini, von und in Zuchwil. Der Ehemann Niklaus Affolter jun. hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB erteilt. Handel mit Lebensmitteln. Biberiststrasse 39.

Aargau — Argovie — Argovia

12. Oktober 1950. Hotel-Restaurant Fuchsli, in Brugg (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1948, Seite 3122). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

12. Oktober 1950. Hotel-Restaurant. Hans Rudolf Fuchsli, in Brugg. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Fuchsli, von und in Brugg. Hotel-Restaurant «Fuchsli». Alte Zürcherstrasse 20.

12. Oktober 1950. Bäckerei, Konditorei. Pierre Wenk-Gros, in Aarau (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1943, Seite 616). Infolge Aufgabe des Kaffeestüblis verzicht die Firma als Natur des Geschäftes nur noch: Bäckerei und Konditorei.

12. Oktober 1950. Müller Bettwarenspezialgeschäft, in Aarau (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2900). Der Firmainhaber wohnt nun in Aarau.

12. Oktober 1950. Eugen Nil Aarau alkoholfreie Getränke, in Aarau, Verkauf alkoholfreier Getränke und verwandter Artikel; Verkauf von Zimmer-Luftbefeuchtern für Zentralheizung (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1944, Seite 1985). Der Verkauf von Zimmer-Luftbefeuchtern für Zentralheizung fällt weg.

12. Oktober 1950. Lebensmittel, Tabakwaren. Oskar Jegge, in Aarau (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Die Firma verzicht nun als Natur des Geschäftes: Handel mit Lebensmitteln und Tabakwaren. Geschäftslokal: Rain 10.

12. Oktober 1950. Teppiche usw. Hans Stierli, in Gebenstorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Stierli, von und in Gebenstorf. Handel mit Teppichen, Bodenbelägen und Bettwaren. Mühlehaus, Reuss-Gebenstorf.

12. Oktober 1950. Viehzuchtgenossenschaft Densbüren-Asp, in Densbüren. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. August 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, den Fleckviehbestand in ihrem Tätigkeitsgebiet zu verbessern und zu veredeln. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Präsident ist Hans Pfister-Liechti, von Densbüren; Vizepräsident: Walter Schneider, von Thalheim (Aargau); Aktuar: Fritz Amsler-Moos, von Densbüren (zugleich Zuchtbuchführer), alle in Densbüren.

12. Oktober 1950. E. Käser Taxameterbetrieb, in Aarau (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1945, Seite 675). Neues Geschäftslokal: Tellstrasse 68.

12. Oktober 1950. Traktorenbau, Sachentransporte usw. Joh. Neuhaus, in Beinwil bei Muri, Traktorenbau, Schmiede, mechanische Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1938, Seite 2459). Die Firma verzicht als weiteren Geschäftszweig: Ausführung von Sachentransporten.

Tessin — Tessin — Ticino  
Ufficio di Locarno

12. Oktober 1950. Tessuti. Chenilla-Mode Werkstaetten, Annelies Oetker, Kommanditgesellschaft, in Ascona, fabrication di un speciale tessuto denominato «Chenilla» (FUSC. del 10 gennaio 1949, N° 7, pagina 91). La ditta è sciolta, praticamente essendo mai esistita, l'attività nella forma prevista non avendo potuto aver luogo. La liquidazione essendo terminata, tutti i debiti estinti, questa ragione sociale è radiata.

Ufficio di Lugano

6. ottobre 1950. Prodotti chimici, ecc. Arexons S.A., in Lugano, fabbricazione prodotti chimici, ecc. (FUSC. del 4 ottobre 1949, N° 232, pagina 2572). Dr. Dino Poggioni, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Alexia Frizzi nata Rietmann, da San Vittore, in Lugano, con firma collettiva a due con altri membri già iscritti. Carlo Giuseppe Verri fu Francesco, di nazionalità italiana, in Milano (Italia), è nominato direttore con firma individuale.

6. ottobre 1950. N. Regazzoni & Co., Cinécentro 16 mm, in Viganello. Sotto questa ragione sociale si è costituita con inizio il 1° ottobre 1950 una società in nome collettivo fra Natale Regazzoni fu Pasquale, in Paradiso, e Edmondo Palme

di Carlo, in Viganello, ambedue da Lugano. La società è vincolata dalla firma individuale del socio Edmondo Palme. Produzione proiezione e noleggio di film a passo ridotto 16 mm. Via Pazzalino.

10. ottobre 1950. Trasporti. Antonio Schacher, in Savosa. Titolare è Antonio Schacher di Giuseppe, da Gettnau (Lucerna), in Savosa. Impresa per autotrasporti di persone. Crocifisso.

10. ottobre 1950. Caffè, bar, ecc. Giacinto Borioli, in Massagno, caffè, bar, ecc. (FUSC. del 3 ottobre 1949, N° 231, pagina 2563). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

10. ottobre 1950. Trasporti. Vittorio Canetta, in Novaggio. Titolare è Vittorio Canetta fu Aristide, da ed in Novaggio. Impresa per autotrasporti di persone.

11. ottobre 1950. Prestino, commestibili, ecc. Conza Teobaldo, in Arona, prestino, commestibili, ecc. (FUSC. del 4 ottobre 1950, N° 232, pagina 2545). Il titolare Teobaldo Conza e moglie Maria nata Cavallini hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

11. ottobre 1950. Ferri, metalli, ecc. Società Anonima P. Molinari e Ci., in Lugano, commercio ferri, metalli, ecc. (FUSC. del 25 ottobre 1944, N° 251, pagina 2367). Con deliberazione dell'assemblea generale straordinaria del 7 ottobre 1950 la società ha deciso di portare il proprio capitale sociale da 200 000 fr. a 300 000 fr. con l'emissione di 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Il capitale sociale, interamente liberato, è attualmente di 300 000 fr., diviso in 300 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

12. ottobre 1950. Mobili antichi. Osvaldo Angioletti, in Lugano. Titolare è Osvaldo Angioletti fu Pietro, di nazionalità italiana, in Lugano. Riparazioni mobili antichi. Via Serafino Balestra 8.

12. ottobre 1950. Ristorante. Luigi Regazzoni, in Viganello, ristorante (FUSC. del 24 ottobre 1932, N° 249, pagina 2491). La ditta è radiata d'ufficio in seguito a decesso del titolare (decisione dell'autorità di Vigilanza del 22 settembre 1950).

12. ottobre 1950. Ristorante. Lucia Rivabella, in Viganello. Titolare è Lucia Rivabella nata Regazzoni, da Balerna, in Viganello. Esercizio di un ristorante. Via La Santa. (Inscrizione d'ufficio per decisione dell'autorità di Vigilanza del 22 settembre 1950.)

Distretto di Mendrisio

12. ottobre 1950. Spedizioni. Società Anonima Angelo Castelletti, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni (FUSC. del 26 febbraio 1948, N° 47, pagina 575). Con decisione assembleare dell'11 ottobre 1950 la società ha modificato il taglio delle 50 azioni da 1000 fr. cadauna componenti il capitale sociale di 50 000 fr. in 100 azioni da 500 fr. cadauna al portatore. Gli statuti sono stati modificati in tale senso. Il capitale sociale è attualmente di 50 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, interamente liberate.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

13. ottobre 1950. Société Vaudoise des Mines et salines de Bex, à Bex, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1947). Gabriel Amiguet, démissionnaire, Paul Nerfin devenu président du comité de surveillance, Félix Paillard et Louis-Charles Michaud, décédés, ne sont plus administrateurs. Les signatures de Gabriel Amiguet et de Louis Chamorel en qualité de président et de secrétaire du conseil sont radiées. Font actuellement partie du conseil d'administration: président: Louis Chamorel (jusqu'ici secrétaire); vice-président: César Oyez, de Bex, à Lausanne; secrétaire: Charles Borel (déjà inscrit comme membre); membres: Ulysse Péclard (déjà inscrit); Armand Fazan, d'Apples, Rolle; Fernand Jaquenod, d'Eublens (Vaud), à Bex, et Emmanuel Chevalley, de Champtouraz, à Bex. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau d'Aubonne

12. ottobre 1950. Boulangerie-pâtisserie Leibacher, à Aubonne (FOSC. N° 172 du 26 juillet 1948). La raison est radiée par suite de remise du commerce. L'actif et le passif sont repris par le fils de la titulaire ci-après inscrit sous la raison sociale «Boulangerie-pâtisserie Leibacher», à Aubonne.

12. ottobre 1950. Boulangerie-pâtisserie Leibacher, à Aubonne. Le chef de la maison est Roland-Gottlieb Leibacher, fils de Gottlieb, de Hemishofen (Schaffhouse), à Aubonne. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Boulangerie-pâtisserie Leibacher», à Aubonne, ci-dessus radiée. Boulangerie-pâtisserie.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

5. octobre 1950. Affaires bancaires. Hofstetter et Cie, à Lausanne, affaires bancaires, société en commandite (FOSC. du 2 mars 1950, page 580). Emile Vanier, séparé de biens d'Alexandra née Steinberg, de Coppet et Mauraz, à Lausanne, est entré dans la société comme associé commanditaire avec une commandite de 50 000 fr. L'associé commanditaire Maurice Aeschmann est actuellement domicilié à Montevideo (Uruguay).

12. octobre 1950. Epicerie, etc. Berthe Guex, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 6 novembre 1943). La titulaire est épouse de Gustave Butty, de Mézières (Fribourg), à Lausanne, dont elle est dûment autorisée.

12. octobre 1950. Immeubles. Grand Val S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 22 juillet 1947, page 2075). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 9 octobre 1950, la société a converti en actions au porteur les 100 actions nominatives de 500 fr. composant le capital entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Les pouvoirs de l'administrateur Conrad Bignens, démissionnaire, sont éteints. Sont actuellement administrateurs: Carl Stokar, de Schaffhouse, président; Walter Linsmayer, de Mühlethurnen (Berne), les deux à Zurich, et Marc Maison, de Roche (Vaud), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux des administrateurs. Bureau transféré Grand-Chêne 2, chez Marc Maison.

12. octobre 1950. Société immobilière Mon Repos-Beau Site I, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 août 1947, page 2394). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 6 octobre 1950, la société a décidé de con-

vertir en actions au porteur les 100 actions nominatives de 500 fr. composant le capital social, actuellement entièrement libéré, et de modifier les statuts en conséquence, ainsi que sur d'autres points. Le capital, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Les actionnaires sont convoqués par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, ou par avis personnel si leurs adresses sont toutes connues de l'administration. Les pouvoirs de l'administrateur démissionnaire Charles Zbinden sont éteints. Le conseil est actuellement composé de: Paul E. Brandt, du Locle et La Chaux-du-Milieu, à Bienné, président, et Henri Gerber, du Locle, à Bienné; ils engagent la société par leur signature collective. Bureau transféré: place St-François 5, chez Société suisse de l'industrie horlogère.

12 octobre 1950.

**Banque Privée de Financement S.A., à Lausanne** (FOSC. du 24 août 1950, page 2192). La société ayant transféré son siège social à Genève, cette raison sociale est radiée, du registre du commerce du district de Lausanne (FOSC. du 5 octobre 1950, page 2552).

12 octobre 1950. Marbrerie.

**A. Gailloud et R. Morandi, à Renens, marbrerie, société en nom collectif** (FOSC. du 16 juin 1950, page 1596). L'associé indéfiniment responsable Raymond Morandi et son épouse Maria née Bonaria ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

13 octobre 1950. Constructions.

**Matco S.A., à Lausanne, matériaux de construction** (FOSC. du 2 avril 1948, page 921). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 89 O.R.C., suivant décision du Tribunal cantonal du canton de Vaud du 21 juin 1950).

13 octobre 1950.

**Pergametal S.A. (Pergametal A.G.) (Pergametal Ltd), à Lausanne, brevets, société anonyme** (FOSC. du 25 mai 1950, page 1361). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 8 juillet 1950, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale: Pergametal S.A. en liquidation (Pergametal A.G. in liquidation) (Pergametal Ltd in liquidation). Les administrateurs inscrits Ernest-Otto Knecht et Ferdinand Fuchs sont nommés liquidateurs et signent collectivement. Robert Imer n'est plus administrateur et ses pouvoirs sont éteints.

13 octobre 1950. Textiles.

**Détraz & Amiet, à Lausanne, importation, exportation et représentation de produits et articles textiles, société en nom collectif** (FOSC. du 4 août 1950, page 2040). L'associé Edgar Amiet s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> octobre 1950; celle-ci est dissoute, la raison est radiée. L'associé Louis Détraz, allié Balzarini, de Savigny et Forel (Lavaux), à Puidoux, continue les affaires comme entreprise individuelle au sens de l'article 579 C.O. La raison de commerce est: L. Détraz. Le bureau est transféré: placé de la Gare 12.

13 octobre 1950.

**Société Immobilière «Ruelle de Bourg A», à Lausanne, société anonyme** (FOSC. du 7 novembre 1947, page 3301). Les pouvoirs des administrateurs Alfred Weber et Eugène Mamin, démissionnaires, sont éteints. Albert Steiner, de Kaltbrunn et Rieden (St-Gall), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré ruelle de Bourg 3 (chez Walter Cicognani).

13 octobre 1950. Travaux publics, etc.

**A. Morel, à Lausanne, travaux publics, parcs et jardins** (FOSC. du 8 novembre 1938). La raison est radiée par suite de constitution de la société anonyme «A. Morel S.A.», à Lausanne.

13 octobre 1950. Travaux publics, parcs, jardins.

**A. Morel S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 10 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but: a) l'exécution de tous travaux publics, de démolition, de création et d'entretien de parcs et jardins, de toutes cultures horticoles ou arboricoles afférent à ce genre d'entreprise, de construction de tennis, ainsi que toutes opérations techniques, industrielles et commerciales se rattachant à la construction; b) la continuation dès le 1<sup>er</sup> janvier 1950, des affaires de l'entreprise individuelle «A. Morel», à Lausanne, dont elle acquiert une partie de l'actif. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune et 50 actions nominatives de 1000 fr. Toutes les actions sont entièrement libérées. Il a été fait apport à la société d'un outillage, de matériaux et de machines, énumérés dans un inventaire au 31 décembre 1949, d'une valeur totale de 101 721 fr. 75. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par la remise de 100 actions nominatives de 500 fr. et de 20 actions nominatives de 1000 fr. L'apporteur est crédité, dans les livres de la société, du solde de 31 721 fr. 75. 30 actions nominatives de 1000 fr. ont été intégralement libérées en espèces. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel à chaque actionnaire. L'administration se compose d'au moins un membre. Arnold Morel, de Chardonne et Genève, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Procuration est conférée à Henri Sartori, de Crana (Tessin), et Edouard Laurent, de Fey, les deux à Lausanne. La société est aussi engagée par la signature collective à deux de l'administrateur et des fondés de procuration. Bureau: Galeries du Commerce 104 (dans les locaux de la société).**

13 octobre 1950. Appareillage, ferblanterie.

**Deléderray et Fontanellaz, à Lausanne, appareillage, ferblanterie, société en nom collectif** (FOSC. du 5 septembre 1946, page 2609). La société est dissoute depuis le 7 octobre 1950. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation sous la raison sociale **Deléderray et Fontanellaz en liquidation**. Les associés Ernest Deléderray et Georges Fontanellaz n'exercent plus la signature sociale. Maurice Weber de Siblingen (Schaffhausen), à Lausanne, est nommé liquidateur avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue des Toises 12 (chez Fiduciaire de l'Union Suisse des Arts et Métiers).

13 octobre 1950.

**Société Immobilière de l'Avenue William Fraisse, à Lausanne, société anonyme** (FOSC. du 30 juillet 1947, page 2179). Les pouvoirs de l'administrateur Gustave-Victor Marquis, décédé, sont éteints. Le conseil est actuellement composé de: Florence de Weiss (inscrite), désignée comme présidente; Esther du Bois-de-Dunilac de Weiss (inscrite), et Aloyse de Weiss, de Giez, à Lausanne. Les administrateurs signent individuellement. Bureau transféré: rue de la Paix 4 (bureau E. et L. d'Okolski, architectes).

13 octobre 1950. Pâtisserie, etc.

**S. Widmer, à Lausanne, pâtisserie, confiserie, tea-room** (FOSC. du 14 octobre 1947, page 3004). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau de Morges

12 octobre 1950. Charcuterie.

**Charcuterie de St-Laurent R. Pahud, à Lausanne** (FOSC. du 14 février 1945). Cette maison a transféré son siège à St-Sulpice, sous la raison R. Pahud. Le chef de la maison est Robert Pahud, allié Plojoux, de St-Cierges, à St-Sulpice (Vaud). Charcuterie de campagne, charcuterie fine et traiteur, à l'enseigne de «Charcuterie des Pierrettes». Les Pierrettes.

13 octobre 1950. Hôtel-restaurant.

**Siegfried Volet, à St-Sulpice, exploitation de l'Hôtel-restaurant Bellevue Terrasse** (FOSC. du 17 janvier 1947, N° 13, page 175). Cette raison est radiée ensuite de remise de commerce.

#### Bureau de Nyon

13 octobre 1950. Entreprise de transports.

**Chs Baer, à Gingins. Le chef de la maison est Charles Baer, de Rothrist (Argovie) et Genève, à Gingins. Entreprise de transports automobiles de personnes.**

#### Bureau de Payerne

13 octobre 1950. Sources, eaux minérales, etc.

**Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S.A., à Henniez** (FOSC. du 21 août 1950, page 2169). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 septembre 1950, la société a modifié ses statuts. Elle adopte la nouvelle raison sociale suivante: **Henniez-Lithinée S.A.** Son but est l'exploitation de sources diverses et d'immeubles, la vente des eaux minérales et toutes opérations industrielles, immobilières, commerciales et financières y relatives.

#### Bureau de Vevey

11 octobre 1950. Boulangerie, épicerie.

**César Chuard, à Chailly-Le Châtelard, boulangerie, épicerie** (FOSC. du 28 novembre 1912, N° 298). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «César Chuard et fils», à Chailly-Le Châtelard.

11 octobre 1950. Boulangerie, épicerie.

**César Chuard et fils, à Chailly, commune du Châtelard-Montreux. Sous cette raison sociale, Victor-César, fils de Louis-Auguste Chuard, et Marcel-Victor Chuard, fils de Victor-César, les deux d'Avanches, à Chailly-Le Châtelard, ont constitué une société en nom collectif qui commence avec son inscription et reprend l'actif et le passif de la raison César Chuard, radiée, à Chailly-Le Châtelard. Boulangerie, épicerie.**

12 octobre 1950. Produits alimentaires, etc.

**Nestlé Alimentana S.A., ayant ses sièges sociaux à Vevey et à Cham** (FOSC. du 5 janvier 1950, N° 3). La société a désigné en qualité de directeur général, Jean Constant Corthésy, de Dompière (Vaud), à Old Greenwich (Connecticut) U.S.A., avec signature individuelle.

12 octobre 1950.

**Pharmacie de la Gare S.A. Vevey, à Vevey** (FOSC. du 31 août 1948, N° 203). Alfred Hoeh, de Mellingen (Argovie), à Lausanne, est désigné en qualité de fondé de procuration, avec signature individuelle. Le fondé de procuration Wilhelm Breuer est radiée et ses pouvoirs sont éteints.

13 octobre 1950. Taxi.

**Auguste Meldem, à Glion, commune des Planches-Montreux. Le chef de la raison est Auguste Charles, fils d'Alois-Constant Meldem, de Bière, à Glion, commune des Planches-Montreux. Service de taxi.**

#### Bureau d'Yverdon

13 octobre 1950.

**Société du Battoir à grains de Method-Suscévaz, à Method, société coopérative** (FOSC. du 5 juin 1943, page 1272). André-Charles Rochat, de Mont-la-Ville, à Method, a été désigné en qualité de secrétaire en remplacement de François Décoppet, secrétaire démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

10 octobre 1950.

**REX, appareils automatiques S.à.r.l., à Neuchâtel** (FOSC. du 12 janvier 1950, N° 9, page 105). Roger Jeanneret ne fait plus partie de la société et sa signature est radiée. Sa part sociale de 11 000 fr. a été divisée en une part sociale de 4000 fr. cédée à Charles Robert, du Locle, à Neuchâtel, et une part sociale de 7000 fr. cédée à Albert Amann, de et à Neuchâtel, les deux entrés comme nouveaux associés. Ernest Oulevey a cédé sa part sociale jusqu'à concurrence de 7000 fr. à Albert Amann. Les associés de la société sont dorénavant: Albert Amann, pour une part de 14 000 fr.; Ernest Oulevey, pour une part de 4000 fr.; Charles Robert, pour une part de 4000 fr. Selon procès-verbal du 6 octobre 1950, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le seul associé-gérant, Ernest Oulevey, engagera la société par sa signature individuelle. Bureau: Ecluse 40.

11 octobre 1950.

**Taxis Bernard, R. Bélet, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Bernard-Eugène Bélet, de Montignez (Berne), à Neuchâtel. Entreprise de transports automobiles de personnes. Faubourg du Lac 35.**

#### Genève — Genève — Genève

19 septembre 1950. Matières premières, etc.

**IMEXIS, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 juillet 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'importation, l'exportation, l'achat, la vente et la représentation de matières premières, de marchandises et de produits de toute nature et de toute provenance, notamment de matériel industriel. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières ou immobilières s'y rattachant et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de David Moriaud, président, de Carouge, à Genève, et de Gaston Nordmann, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: rue de la Tour-de-l'Île 1, étude de M<sup>e</sup> David Moriaud, avocat.**

10 octobre 1950. Produits cosmétiques, etc.

**OREC, à Genève, société anonyme, exécution de recherches, d'études et de contrôle concernant la fabrication, la vente et la publicité de produits cosmétiques, etc.** (FOSC. du 15 août 1950, page 2123). Procuration collective à deux est conférée à Hermann-Karl Rumpf, de Bâle, à Genève.

10 octobre 1950. Vins, liqueurs, etc.

**Les Caves de Saint Léger S.A., à Genève** (FOSC. du 24 novembre 1949, page 3057). Le conseil d'administration est composé de: Maurice Leclercq, président, de nationalité française, à Genève; Marcel Duboux, secrétaire, de et à Lausanne, et Gustave Rolle, de Grenilles (Fribourg), à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Gustave Segel a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

10 octobre 1950. Financement de toutes entreprises, etc. Faval S.A., précédemment à Bellevue, financement de toutes entreprises commerciales etc. (FOSC. du 25 mars 1948, page 861). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 septembre 1950, la société a décidé de transférer son siège social à Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureaux: rue de Hollande 11.

10 octobre 1950.

SPA Société d'assurance de Protection juridique, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1947, page 2543). L'administrateur Willy-Rudolf Baumgartner a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

10 octobre 1950.

Société de Banque Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 16 janvier 1950, page 141), société anonyme avec siège principal à Bâle. La signature confiée à Paul Oberer, membre de la direction générale, est radiée.

10 octobre 1950. Valeurs mobilières, etc.

Parmoge, à Genève, achat, vente et gestion de toutes valeurs mobilières, société anonyme dissoute (FOSC. du 6 octobre 1950, page 2561). L'administration cantonale des contributions publiques ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

10 octobre 1950. Participations.

SERVAS S.A., à Chêne-Bougeries, administration de participations financières, société anonyme dissoute (FOSC. du 27 septembre 1950, page 2474). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

10 octobre 1950.

Société Immobilière de la Rose Blanche, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 avril 1947, page 1013). Le conseil d'administration est composé de: Edouard-Adolphe Steinmann, président, de et à Genève, et Edouard Poncet, secrétaire, de Chancy, à Genève. L'administrateur Henri Broliet est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Boulevard du Théâtre 6, régie Steinmann et Poncet.

10 octobre 1950.

Société Immobilière La Fraxinelle, à Genève. Suivant acte authentique du 7 octobre 1950, il a été constitué sous cette dénomination une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales ou financières s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Térond, de et à Genève, est administrateur unique et signe individuellement. Adresse: Rue du Rhône 1, régie Térond et Guilloux.

11 octobre 1950. Epicerie, tabacs.

P. Oberon, à Croix-de-Rozon, commune de Bardonnex, épicerie et tabacs (FOSC. du 20 mars 1950, page 750). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 octobre 1950. Tubes et capsules en matière plastique.

Manufacture «DOK» Pierre Stauffer, à Chêne-Bougeries. Le chef de la maison est Pierre-André Stauffer, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Chêne-Bougeries, séparé de biens de Carmen-Elisbeth née Ballaman. Fabrication, commerce et représentation de tubes et capsules en matière plastique, Chemin du Vallon 17.

11 octobre 1950. Boucherie-charcuterie.

Louis Brohy, à Genève. Le chef de la maison est Louis-Emile Brohy, de Fribourg, à Genève. Boucherie-charcuterie. Rue Sismondi 17.

11 octobre 1950. Pose de sous-fond, sols, etc.

«THERMOSOL» Martinoli & Ortell, à Genève. Sous cette raison sociale, Robert-Severino-Henri Martinoli, de et à Genève, et Fernand-Jacques Ortell, de et à Balerna (Tessin), ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 11 octobre 1950. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Fabrication et pose de sous-fond, sols et revêtements (parquets thermiques sans joint). Route de Frontenex N° 58.

11 octobre 1950. Analyses médicales.

Dr Charles Jung et Cie, à Genève, laboratoire d'analyses médicales, société en commandite (FOSC. du 20 avril 1945, page 904). Nouveaux locaux: rue de Carouge 3.

11 octobre 1950.

Société Immobilière Rue Liotard V, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 octobre 1943, page 2873). Edouard Steinmann, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de Lucien Thévenoz, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: bd du Théâtre 6, régie Steinmann & Poncet.

11 octobre 1950. Matières premières, etc.

Soconemet S.A., à Genève, achat, vente, commerce et courtage de toutes matières premières, etc. (FOSC. du 6 avril 1949, page 915). Nouveaux locaux: rue de la Terrasse 25.

11 octobre 1950. Produits alimentaires.

Albert Basset, à Genève, commerce et représentation de produits alimentaires, en faillite (FOSC. du 30 janvier 1950, page 276). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

11 octobre 1950. Valeurs mobilières, immobilières, etc.

Camar S.A., à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières et immobilières, mais sans faire appel au public, et, d'une façon générale, toutes opérations s'y rattachant, société anonyme dont la dissolution et la radiation ont été publiées dans la FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1949, page 3130. La société est réinscrite d'office comme société en liquidation. La liquidation sera opérée sous la raison Camar S.A. en liquidation, par l'administrateur Pierre Roux, de Villarimboud (Fribourg), à Genève, qui continue à signer individuellement. Adresse de la société en liquidation: rue du Grand-Pré 43, chez Pierre Roux.

11 octobre 1950.

Vinaigrerie de Carouge Lucien Chirat S.A., à Carouge (FOSC. du 4 février 1949, page 350). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 octobre 1950, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Vinaigrerie de Carouge Lucien Chirat S.A. en liquidation. Gérard Ody, de Vaulruz (Fribourg), à Genève, a été nommé liquidateur, avec signature individuelle. L'administrateur Pierre Aymonier est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: Genève, rue du Rhône 23, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

11 octobre 1950.

Vinaigrerie de Grange Canal S.A., à Chêne-Bougeries (FOSC. du 3 octobre 1949, page 2564). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 octobre 1950, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale Vinaigrerie de Grange Canal S.A. en liquidation. Gérard Ody, de Vaulruz (Fribourg), à Genève, a été nommé liquidateur, avec signature individuelle. Les administrateurs François Roch, Victor Lance et René Ricolfi-Doria, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Adresse de la société en liquidation: Genève, rue du Rhône 23, bureau de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

11 octobre 1950. Vinaigre, etc.

Vinaigra S.A., à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 5 octobre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour objet la fabrication et le commerce de vinaigres, moutardes, conserves au vinaigre et en général de tous articles similaires, ainsi que l'exploitation de toutes marques y relatives. Elle pourra faire toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières, immobilières et financières s'y rattachant. Le capital social, entièrement libéré, est de 700 000 fr., divisé en 700 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été, en outre, créé 30 parts de fondateur, sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à une part du bénéfice net et au solde du produit de la liquidation. Deux apports ont été faits à la société, apports qui consistent en matériel et mobilier de vinaigrerie, à l'exclusion de tout passif, sur la base d'inventaires du 1<sup>er</sup> août 1950, annexés à l'acte de constitution, l'un pour le prix de 488 000 fr. et l'autre pour celui de 194 000 fr. Il a été remis en paiement aux apporteurs, respectivement 488 actions et 194 actions de la société, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de François Roch, président, de Lancy, au Grand-Lancy, commune de Lancy; Louis-Eugène Zimmermann, secrétaire, de Boudry (Neuchâtel), à Bourdigny, commune de Satigny; Pierre Aymonier, administrateur-délégué, de Carouge, à Genève; Georges Dupont, de Carouge, au Petit-Lancy, commune de Lancy, et André Nicod, de et à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Aymonier, administrateur-délégué, ou par la signature collective des administrateurs François Roch et Louis-Eugène Zimmermann ou de l'un d'eux avec celle de Victor Lance, de Meinier, à Genève, nommé fondé de pouvoir. Les administrateurs Georges Dupont et André Nicod n'exercent pas la signature sociale. Locaux: rue de Veyrier 24.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Käsereigenossenschaft Heimenhausen

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Art. 874 und 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Hauptversammlung vom 26. August 1950 hat die Rückzahlung und Aufhebung des Anteilscheinkapitals von Fr. 14 200, eingeteilt in 71 Anteilscheine zu Fr. 200, beschlossen.

Gestützt auf Art. 874 und 733 OR können die Gläubiger bis 31. Dezember 1950 durch Forderungsanmeldung bei Notar W. Aerni in Herzogenbuchsee Befriedigung oder Sicherstellung verlangen. (AA. 337<sup>a</sup>)

Herzogenbuchsee, den 16. Oktober 1950. Die Verwaltung.

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Hermann Leszinski, Occasionswarengeschäft, Zürich 1, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und ihm ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz, bis 15. Oktober 1953, auferlegt. (AA. 336)

Zürich, den 16. Oktober 1950.

Polizeidirektion des Kantons Zürich.

### Requête

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif de travail et son avenant N° 1 applicables à la profession de mécanicien dentiste dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 / 8 octobre 1948 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations signataires et requérantes ont présenté le 27 septembre 1950 au Conseil d'Etat, du canton de Genève, une requête en prorogation au 31 décembre 1951 (troisième prorogation) de la déclaration de force obligatoire générale des 3 février, 26 novembre et 28 décembre 1948.

Il est rappelé que la déclaration précitée a paru dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» des 20 mars 1948, 1<sup>er</sup> février 1949 et 8 juillet 1950, ainsi que dans la Feuille officielle suisse du commerce du 26 mars 1948, 7 février 1949 et 12 juillet 1950.

Les oppositions éventuelles doivent être présentées par écrit au Département du commerce et de l'industrie dans les 14 jours dès la publication dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» qui a eu lieu le 7 octobre 1950. (AA. 334)

Genève, le 7 octobre 1950. Département du commerce et de l'industrie.

### Société immobilière Champel-Rocheclos, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Première publication

En application des dispositions de l'art. 742 C.O., les créanciers actuellement inconnus de la société sont sommés de faire valoir leurs droits éventuels auprès de la Société Fiduciaire Bourquin frères & Béran, Corratier 26, Genève. (AA. 335<sup>a</sup>)

Les liquidateurs.

### Corboz & Fischlin S.A., Romont

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

#### Première publication

L'assemblée générale ordinaire du 9 octobre 1950 a décidé de réduire son capital actions de 160 000 fr., à 88 000 fr. par rachat de 144 actions N°s 801—944 de 500 fr., soit de 72 000 fr.

Les créanciers sont invités à produire leur créances et demander à être désintéressés ou garantis dans les 2 mois qui suivent la présente publication. (A. A. 338<sup>a</sup>)

Romont, le 10 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

**Autotransportordnung (ATO)**

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

**Einspracheverfahren**

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

**Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachen):**

**Barmettler, Gebrüder, Ennetmoos (NW)**  
Publikation Nr. 1880 vom 13. Juni 1950. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf das Gebiet der deutschsprachigen Schweiz.

**Moser, Hans, jun., Bürglen (TG)**  
Publikation Nr. 6669 vom 24. März 1950. Bestandserhöhung um einen Anhänger von 3—4 t. Erhöhung der Nutzlast des Lastwagens von 4 t auf 6—7 t. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Lastwagen von 2—3 t mit Möbelkasten, 1 Lastwagen von 6—7 t, beide Fahrzeuge mit auswechselbarer Karosserie, 2 Anhänger von 3—4 t. Anderer Erwerbszweig: Personentransporte (Publikation Nr. 6672). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):**

**Brunner-Hitz, Joh., Küblis (GR)** 6887  
Uebernahme des Transportbetriebes « Joos Brunner-Guyan », Küblis (Publikation Nr. 1619 vom 22. Mai 1942). 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t, 1 Jeep mit Anhänger von unter 1 t. Anderer Erwerbszweig: Bierdepot. Gültigkeitsbereich: Ostschweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):**

**Kaufmann, Walter, Suhr (AG)** 6888  
Uebernahme des Transportbetriebes « Arnold Wassmer », Suhr (Publikation Nr. 2915 vom 5. November 1942). 1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Mitteilhaber einer Spenglerei. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Aktiengesellschaft Danzas & Co., Basel**  
Publikation Nr. 4360 vom 3. Dezember 1948. Betriebserweiterung für die Filialen Chiasso und Lugano durch Uebernahme der Transportbetriebe « A. Pianta », Chiasso (Publikation Nr. 4587 vom 3. September 1943), « Natale Vassena e figli », Balerna (Publikation Nr. 4592 vom 3. September 1943) und « Garage Chambaz & Stern », Lugano (Publikation Nr. 4473 vom 16. Juli 1943). Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 3 Personenwagen (zwei stationiert in Lugano und einer in Chiasso), 9 Gesellschaftswagen (einer mit 19 Plätzen, drei mit 23—26 Plätzen und fünf mit 30 Plätzen). Standort: Lugano. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Beeril & Sohn, August, « Zum Frohsinn », Wil (SG)** 6889  
Uebernahme des Transportbetriebes « Franz Gajardo », Wil (Publikation Nr. 3308 vom 8. Dezember 1942). 1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Kies- & Sandwerk, Bierdepot, Gastwirtschaft, Landwirtschaft, Pferdefuhrhaltere, Sachentransporte (Publikation Nr. 6510). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):**

**Eckerlin, Gustav, Basel**  
Publikation Nr. 363 vom 25. November 1941. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf das Gebiet der ganzen Schweiz.

**Schabert, Christian, Münchenbuchsee (BE)**  
Publikation Nr. 5203 vom 27. September 1946. Bestandserhöhung um einen Lastwagen von 3—4 t. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Lastwagen von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: im Gebiet des Kantons Bern und auf der Strecke bis Biberist (SO).

**Fröhlich, Eduard, Zürich 5**  
Publikation Nr. 35 vom 26. September 1941. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf das Gebiet der ganzen Schweiz.

**Gesuch um Abänderung einer Transportkonzession (Personen):**

**Christen, Raphael, Wolfenschiessen (NW)**  
Publikation Nr. 2534 vom 3. September 1942. Bestandserhöhung um 1 Personenwagen. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Bienezüchter. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):**

**Anderegg, Johann, Urnäsch (AR)**  
Publikation Nr. 896 vom 29. Januar 1942. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes « Friedrich Koller », Urnäsch (Publikation Nr. 1837 vom 13. Juni 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf: 1 Lastwagen von 1—2 t, 1 Lastwagen von 2—3 t. Anderer Erwerbszweig: Personentransporte (Publikations-Nr. 3184). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz für beide Fahrzeuge.

**Stebler, Franz A.-G., Muttenz (BL)**  
Publikation Nr. 6245 vom 21. März 1949. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes « Hans Aymonod », Muttenz (Publikation Nr. 5222 vom 4. Oktober 1946). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Lastwagen von 5—6 t, 1 Lastwagen von 6—7 t, beide mit Kippvorrichtung. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Scheidegger, K., Touring-Garage, Basel** 6890  
Uebernahme des Transportbetriebes « Frau E. Spycher-Rieben », Basel (Publikation Nr. 3733 vom 15. April 1943). 1 Motorwagen von 3—4 t mit auswechselbarer Karosserie für den Personentransport. Andere Erwerbszweige: Garage, Reparaturwerkstätte, Autovertretung, Autohandel, Personentransporte (Publikation Nr. 4602). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):**

**Anderegg, Johann, Urnäsch (AR)**  
Publikation Nr. 3184 vom 20. November 1942. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes « Friedrich Koller », Urnäsch (Publikation Nr. 3190 vom 20. November 1942). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Sachentransport (Publikation Nr. 896). Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz für beide Fahrzeuge.

**Scheidegger, K., Touring-Garage, Basel**  
Publikation Nr. 4602 vom 3. September 1943. Betriebserweiterung durch Uebernahme des Transportbetriebes « Frau E. Spycher-Rieben », Basel (Publikation Nr. 4603 vom 3. September 1943). Die Transportkonzession soll nun lauten auf 24 Personenwagen, 1 Gesellschaftswagen mit 19 Plätzen, 2 Gesellschaftswagen mit 23 Plätzen, wovon einer mit auswechselbarer Karosserie für Sachentransporte, 2 Gesellschaftswagen mit 26—30 Plätzen. Andere Erwerbszweige: Garage, Reparaturwerkstätte, Autovertretung, Autohandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Kaiser, Karl, jun., Lachen (SZ)** 6891  
Uebernahme des Transportbetriebes « Karl Kaiser-Steinegger », Lachen (Publikation Nr. 2578 vom 10. September 1942). 1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Garage, Fahrschule. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Borer, Leo, Oberbeinwil (SO)** 6892  
Uebernahme des Transportbetriebes « August Borer », Beinwil (Publikation Nr. 3439 vom 22. Dezember 1942). 1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Motos, Autos und Velos-Reparaturen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Gesuch um Neuöffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):**  
**Gredig, Martin, Sils i. D. (GR)** 6893  
1 Jeep mit Anhänger. Anderer Erwerbszweig: Landwirtschaft und Geflügelzucht. Gültigkeitsbereich: Domleschg-Heinzenberg.

**Gesuch um Neuöffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Personen):**  
**Waiser, Emil, Bühler (AR)** 6894  
1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Garage und mechanische Reparaturwerkstätte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Statut des transports automobiles (STA)**

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

**Procédure d'opposition**

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

**Demandes de transfert d'une concession de transport provisoire**

**Bovay Charles, La Sarraz (VD)** 6895  
Reprise du service de transport « Germain Chappuis », La Sarraz (publication N° 3509 du 25 février 1943). 1 camion de 3—4 t. Rayon de validité: cantons de Vaud, Neuchâtel et Genève.

**Chanson Henri, La Sarraz (VD)** 6896  
Reprise du service de transport « Henri Mayet », La Sarraz (publication N° 1810 du 5 juin 1942). 1 camion de 4—3 t. avec pont basculant. Autre branche d'activité: commerce de chiffons et métaux. Rayon de validité: Suisse romande.

**Demandes de modification d'une concession de transport définitive**

**Moret Charles-André, Meyrin-Genève**  
Publication N° 5366 du 20 décembre 1946. Augmentation du parc des véhicules par une remorque de 4—5 t. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 1 camion de 4 t, 1 camion de 5—6 t, 2 remorques de 4—5 t. Autre branche d'activité: exploitation d'une carrière. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Beney et Berthod, Champlan-Grimisuat (VS)**  
Publication N° 6317 du 6 mai 1949. Augmentation du parc des véhicules par une voiture jeep et une remorque jusqu'à 1 t. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 2 camions avec pont basculant de 3—4 t., 1 voiture jeep, 1 remorque jusqu'à 1 t. Rayon de validité: canton du Valais.

**Demandes de transfert d'une concession de transport définitive**

**Francey Ed., S. A., Clarens (VD)**  
Publication N° 1006 du 31 août 1950. Extension de l'entreprise par reprise du service de transport « Vve Samuel Vodoz », La Tour-de-Peilz (publication N° 1820 du 19 novembre 1945). Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à 1 camion de 1—2 t., 14 camions de 2—3,9 t., dont l'un avec pont basculant, 11 camions de 4 t.-et plus, 13 remorques. Rayon de validité: 1 camion pour le territoire des cantons de Vaud, Valais et Fribourg, toute la Suisse pour les autres véhicules.

**Chammartin Marie, veuve, Romont (FR)** 6897  
Reprise du service de transport « Pierre Chammartin & fils », Romont (publication N° 5112 du 15 février 1946). 1 voiture de tourisme. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Dafflon et Fils, Jules, Chavannes-les-Forts (FR)** 6898  
Reprise du service de transport « Jules Dafflon », Chavannes-les-Forts (publication N° 4287 du 2 juillet 1943). 1 voiture de tourisme. Autre branche d'activité: atelier mécanique. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Demandes d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession**

**Compagnie des chemins de fer du Jura, Tavannes (BE)** 6899  
1 autocar de 30 places. Lieu de stationnement: Saignelégier. Autre branche d'activité: Entreprise publique de transports de personnes et de choses. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Arlettaz Auguste, Orsières (VS)** 6900  
1 voiture de tourisme. Autre branche d'activité: garage et atelier de réparations. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Ordinamento degli autotrasporti (OA)**

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

**Procedura di opposizione**

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

**Domanda di trasferimento di una concessione provvisoria di trasporto**

**Danzas & Cie S. A., Basilea, filiali di Chiasso e Lugano**  
Publicazione N° 4360 del 3 dicembre 1948. Aumento del parco autoveicoli in seguito a ripresa dei servizi di trasporto « A. Pianta », Chiasso (pubblicazione N° 4587 del 3 settembre 1943), « Natale Vassena e figli », Balerna (pubblicazione N° 4592 del 3 settembre 1943), e « Garage Chambaz & Stern », Lugano (pubblicazione N° 4473 del 16 luglio 1943). Il parco autoveicoli comprende complessivamente 3 autovetture (di cui 2 stazionanti a Lugano e 1 a Chiasso), nonché 9 torpedoni (di cui 1 da 19 posti, 3 da 23—26 posti e 5 da 30 posti), stazionanti a Lugano. Raggio di validità: tutta la Svizzera.

**Domanda di trasferimento di una concessione definitiva di trasporto**

**De Lorenz Emilio, Banco di Bedigliora (TI)** 6901  
Servizio istituito il 30 agosto 1950 in seguito a ripresa della cessata impresa « Fratelli De Lorenzi », Banco di Bedigliora (pubblicazione N° 2663 del 17 settembre 1942). 1 autovettura. Raggio di validità: tutta la Svizzera.

**Einsprachefrist: 16. November 1950**      **Délai d'opposition: 16 novembre 1950**  
**Termine d'opposizione: 16 novembre 1950**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 135152. Hinterlegungsdatum: 20. September 1949, 20 Uhr.  
Joseph E. Seagram & Sons Limited, Peel Street 1430, Montreal (Kanada).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kanadischer Whisky.



N° 135153. Date de dépôt: 4 mai 1950, 17 h.  
John P. Nissen Jr. faisant commerce sous la raison John P. Nissen Jr. Co.,  
6th Street and Allegheny Avenue, Philadelphie (Pennsylvanie, E.-U.  
d'Amérique). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 72598. Le délai de protection résultant du renouvellement court de-  
puis le 4 mai 1950.

Boîte combinée pour encre à marquer et stylo.

*Nissen*

Nr. 135154. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1950, 17 Uhr.  
Campbell Pharmaceutical Co., Madison Avenue 79, New York City (Ver.  
Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

## THIOMERIN

Nr. 135155. Hinterlegungsdatum: 7. September 1950, 16 Uhr.  
Peter Stierli, Schmidstrasse, Weinfelden (Schweiz). — Handelsmarke.

Gasthaus- und Hotelreklamekarte.



Nr. 135156. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1950, 14 Uhr.  
The Daimler Company, Limited, Daimler Works, Sandy Lane, Coventry  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Brennkraftmaschinen und Bestandteile davon.

## DAIMLER

Nr. 135157. Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1950, 20 Uhr.  
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Garne und Gespinste aller Art aus Wolle.

## Serilan

N° 135158. Date de dépôt: 31 juillet 1950, 20 h.  
Louis Thlébard, Péroles 4, Fribourg (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

## TYCOLINE

N° 135159. Date de dépôt: 23 août 1950, 18 h.  
LERP Laboratoires Etudes et Recherches Pharmacologiques, boulevard  
de la Cluse 26, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques.

## DUOGASTRINE

N° 135160. Date de dépôt: 23 août 1950, 18 h.  
LERP Laboratoires Etudes et Recherches Pharmacologiques, boulevard  
de la Cluse 26, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques.

## FEGABYL

N° 135161. Date de dépôt: 23 août 1950, 18 h.  
LERP Laboratoires Etudes et Recherches Pharmacologiques, boulevard  
de la Cluse 26, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques.

## HEPARBYL

N° 135162. Date de dépôt: 23 août 1950, 18 h.  
LERP Laboratoires Etudes et Recherches Pharmacologiques, boulevard  
de la Cluse 26, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits pharmaceutiques.

## SOLTOX

Nr. 135163. Hinterlegungsdatum: 24. August 1950, 15 Uhr.  
Jakob Meier, Trübbach-Wartau (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Behälterverschluss.

## VACUUMEX

Nr. 135164. Hinterlegungsdatum: 30. August 1950, 14 Uhr.  
Charles Bielsch, Zürcherstrasse 53, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte.

## ELEVA

Nr. 135165. Hinterlegungsdatum: 30. August 1950, 14 Uhr.  
Charles Bielsch, Zürcherstrasse 53, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisches Textilreinigungspulver.

*Novelias*

Nr. 135166. Hinterlegungsdatum: 7. September 1950, 19 Uhr.  
André Klein Aktiengesellschaft, Neuwelt bei Münchenstein (Basel-Land,  
Schweiz). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 72606. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juni  
1950 an.

Zuckerwaren aller Art, Biskuits, Waffeln, Leckerli, chemisch-pharmazeutische  
Produkte, Schokolade-Erzeugnisse, diätetische Nährpräparate, Nahrungsmittel,  
Genussmittel (ausgenommen Tabak und Getränke).

## POLARIS





Compagnie du Soleil, Société anonyme d'assurances à primes fixes contre l'incendie, 44, rue de Châteaudun, Paris IX<sup>e</sup>

Actif

Bilan au 31 décembre 1949

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	378 677 736	—	Capital social	69 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	1 741 731	—	Fonds de réserve	13 800 000	—
Autres actions	36 984 011	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	1 110 000	—	Prime d'émission	3 012 149	—
Immeubles	164 478 416	—	Provision pour éventualités	2 432 729	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	324 000	—	Réserve pour cautionnement	15 580 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	7 804 967	—	Provision pour fluctuation des valeurs	1 895 897	—
Avoirs en banques	64 774 033	—	Provision pour pertes résultant de la guerre	3 473 693	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	274 928 405	—	Provision pour fluctuation de change sur devises étrangères	17 057 502	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	25 188 897	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Dépôts pour réassurances acceptées	37 929 162	—	Provision pour risques en cours	333 678 189	—
Prorata d'intérêts et loyers	395 470	—	Provision pour sinistres à régler	74 874 503	—
Cautionnements	158 518 896	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	30 004 974	—
Autres actifs	83 738 939	—	Dépôts pour réassurances cédées	171 160 569	—
			Articles compensateurs:		
			Réserves spéciales de réévaluation	142 533 883	—
			Provision pour créances douteuses	522 193	—
			Provision pour annulation de primes	89 448 192	—
			Cautionnements	6 213 857	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	24 859 600	—
			Autres passifs	225 968 240	—
			Bénéfice	11 078 493	—
	1 236 594 663	—		1 236 594 663	—

(B 144)

Paris, le 11 juillet 1950.

Compagnie du Soleil, Société anonyme d'assurances à primes fixes contre l'incendie  
Le directeur général: C. de Chillaz.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweden: Freiliste — Suède: Liste des marchandises libérées  
Svezia: Lista delle merci liberate

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 220 vom 20. September 1950 erschienene nichtamtliche Uebersetzung der schwedischen Freiliste ist wie folgt abzuändern bzw. zu präzisieren:

La liste suédoise des marchandises libérées parue en traduction allemande non-officielle dans le N° 220 de la Feuille officielle suisse du commerce du 20 septembre 1950 doit être modifiée ou précisée ainsi qu'il suit:

La traduzione non ufficiale della lista svedese delle merci liberate, apparsa nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 220 del 20 settembre 1950, viene modificata, rispettivamente precisata come segue:

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	Konserven von Früchten, Beeren, Küchengewächsen, Pilzen oder Wurzeln:
318:1-5	— Früchte und Beeren
319-320:2	— Küchengewächse
1163-1174	Kleider und andere Näharbeiten, n.a.g., ausgenommen geknüpfte, gestrickte, gewirkte oder auf dem Strumpfstuhl angefertigte Waren, sowie aus Spitzen, Mischgeweben oder Tüll hergestellte Waren

Ferner hat die Staatliche Handels- und Industriekommission mit Zirkular Nr. 36 vom 5. September 1950 die Freiliste vom 27. Juni 1950 u. a. mit folgenden Waren erweitert:

En outre, la Commission gouvernementale du commerce et de l'industrie a, par circulaire N° 36 du 5 septembre 1950, complété la liste de libération du 27 juin 1950 par les marchandises suivantes:

Inoltre, con circolare N° 36 del 5 settembre 1950, la Commissione statale del commercio e dell'industria ha aggiunto alla lista delle merci liberate del 27 giugno 1950, fra altro, le seguenti merci:

Stat. Nr. des schwedischen Zolltarifs	Lebende Tiere, n.a.g.
10-11:2	aus 73 Kunsthonig
89:1-94	Blumen und Blumentheile, natürliche, abgeschnitten, n.a.g.
92, 93:1-96	Pflanzen, n.a.g., Luzernmehl ausgenommen
aus 97	Zweige und Blätter, natürliche; auch Früchte und Beeren, natürliche, nicht essbar, samt Gräser
aus 103-105	Essbare Wurzeln, n.a.g., andere als Runkelrüben
120:1-2	Pilze, essbare
209-210	Kiefern- und Fichtensamen sowie unausgekeimte Zapfen von Pinus silvestris, abies excelsa und abies pectinata
211-222	Timotheesaat, Rotkleeaat und Saat, nicht zu einer andern Nummer gehörend
224-225	
aus 321:2	Suppenkonserven
322	Mineralwasser und kohlenstoffhaltige, alkoholfreie Getränke
323-324	Malzgetränke
326:1-4	Saft, Beeren- und Fruchtsaft samt andere Getränke, n.a.g., höchstens 2 1/2 Volumenprozent Alkohol enthaltend, nicht zu Malzgetränken oder Saft von Zitrusfrüchten gehörend
614	Gelatinleim
621	
638	Gelatine in Folien mit einem Mittelgewicht von höchstens 8 g pro 100 cm <sup>2</sup> ; sowie Arbeiten aus Gelatine, nicht zu einer andern Nummer gehörend
1536-1537	Kalkstickstoff (Kohlstickstoff)
1538-1539	Trennen sowie Fahr- und Reiterstangen, Spornen und Steigbügel; ebenso Schnallen, Beschläge und andere ähnliche Teile oder Zubehörstücke zu Sattelgeschirr oder Reiterzeug
1540-1541	Kocheräte, Bügel- und Plättbeisen, eingerichtet zum Erhitzen mit flüssigem Brennstoff; ebenso Herde, Öfen, n.a.g., Kocher und Kamine für Heizung mit gasförmigem oder flüssigem Brennstoff, bei einem Stückgewicht von höchstens 35 kg, auch gegossen
	Betten; ebenso Kopfteile, Böden und Seitenteile dazu; ferner Bettböden aus Eisendraht mit Holzrahmen

Aegypten  
Zollansätze (Abänderungen)

Laut einem im Journal Officiel Egyptien N° 93 vom 28. September 1950 veröffentlichten Beschluss sind die Zollansätze der Position Nr. 875 wie folgt abgeändert worden:

Désignation des marchandises	Unité de perception	Droits Mills.
Celluloid, y compris l'ivoire et l'écaille factices; caséine et autres matières plastiques artificielles:		
a) en baguettes, tubes, ou plaques ou feuilles simplement coupées, même polis mais non autrement ouvrés	K. N.*	040
b) ébauchés d'objets non ouvrés	K. N.*	080
c) feuilles minces	K. N.*	160
d) autres ouvrages non dénommés ni compris ailleurs	K. N.*	240

\* Y compris le poids du papier et carton constituant l'emballage immédiat.

243. 17. 10. 50.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 13. Oktober 1950 — Situation au 14 octobre 1950

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<b>Aktiven — Actif</b>				
Goldbestand — <i>Encaisse or</i> .....	6 099 590 904.20	—	1 144 456.90	
Devisen — <i>Disponibilités à l'étranger</i> .....				
deckungsfähige — <i>pouvant servir de couverture</i> .....	367 001 799.78			
andere — <i>autres</i> .....	128 576.49	+	133 998.98	
Inlandportefeuille — <i>Portefeuille effets sur la Suisse</i>				
Wechsel — <i>Effets de change</i> .....	113 580 405.41			
Schatzanweisungen — <i>Rescriptions</i> .....	1 000 000.—	+	4 451 280.50	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft				
<i>Effets de la Caisse de prêts de la Confédération</i>				
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist				
<i>Avances surnantissement dénonçables à 10 jours</i>				
andere Lombardv. — <i>autres avances surnant.</i>	20 757 679.07	—	5 213 691.70	
Wertschriften — <i>Titres</i> .....	41 272 206.—	+	5 687.50	
Korresp. im Inland — <i>Korresp. en Suisse</i> .....	13 649 917.76	+	6 673 849.47	
Sonstige Aktiven — <i>Autres postes de l'actif</i> .....	20 590 656.86	+	783 226.29	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 677 512 144.57</b>			
<b>Passiven — Passif</b>				
Eigene Gelder — <i>Fonds propres</i> .....	44 500 000.—			
Notenumlauf — <i>Billets en circulation</i> .....	4 230 260 085.—	—	46 082 905.—	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — <i>Engagements à vue</i>	2 246 532 496.96	+	50 929 732.18	
Sonstige Passiven — <i>Autres postes du passif</i> .....	156 219 612.61	+	842 566.96	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 677 512 144.57</b>			

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936

Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

243. 17. 10. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

IHRE RHEINTRANSPORTE MIT



BASEL ANTWERPEN ROTTERDAM

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG / RUHRORT

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 41

« Moniteur belge » N° 270, du 27 septembre 1950

La S. A. Ateliers Patte, à Dour, anciennement « Nouvelle Société des Ateliers Patte, S. A., à Dour », procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange de ses actions ordinaires démunies de coupons (y compris celles provenant de l'échange d'actions privilégiées décrété le 20 avril 1950) contre des parts sociales sans désignation de valeur, à raison de cinq actions ordinaires contre une part sociale sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés.

Par dérogation à l'article 6 du dit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 décembre 1950.

La S. A. « Australia », Filature de Laine peignée, 126, rue de l'Instruction, à Bruxelles, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses anciennes actions de capital de 500 fr., coupons 21 et suivants attachés, contre des actions de capital nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 2° de ses anciennes parts de fondateur de 50 fr., coupons 21 et suivants attachés, contre des parts de fondateur nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Il sera procédé du 2 octobre 1950 au 31 mars 1951 à l'échange, titre pour titre, des actions ordinaires N° 1 à 50000, talon attaché, de la S. A. belge pour le Commerce du Haut-Congo « S. A. B. », à Bruxelles, contre des actions sans désignation de valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés, de la S. C. R. L. Société agricole et commerciale de la Busira et du Haut-Congo « S. A. B. », siège social à Wangata (Congo belge), siège administratif à Bruxelles.

La S. A. courtraienne d'Alimentation, à Bruxelles, procédera du 2 octobre 1950 au 31 janvier 1951 à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses actions de capital de 500 fr., coupons 29 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 2° de ses actions de jouissance sans désignation de valeur, coupons 29 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. des Charbonnages de Patience et Beaujourn réunis, à Glain-lez-Liège, procédera du 2 octobre 1950 au 31 janvier 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses actions sans valeur nominale, coupons 86 et suivants attachés, contre de nouvelles actions sans valeur nominale, coupons 86 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être terminées le 31 janvier 1951:

- 1° uniquement à la Caisse de Dépôts et Consignations, à Bruxelles: le remboursement des obligations de 500 fr., 4%, 1907, amorties mais non effectivement encaissées. Cette opération satisfait au susdit arrêté;
- 2° uniquement à la Banque nationale de Belgique, service du caissier de l'Etat: l'attribution à chaque action « Patience et Beaujourn réunis », contre versement d'une somme de 44 fr. par titre, d'une action de l'ancienne société « Charbonnages des Liégeois en Campine », donnant droit actuellement à un dixième d'une action « John Cockerill ».

La S. A. Banque Dubois, 41, rue de l'Université, à Liège, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions anciennes, coupons 30 et talon attachés, contre des actions nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Le remboursement des bons au porteur à plus de deux ans, émis avant le 6 octobre 1944 par la dite banque, doit être clôturé à la même date du 30 décembre 1950.

La S. A. Linière gantoise, 2, quai du Ramage, à Gand, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange de ses anciennes actions sans désignation de valeur, coupons 50 et suivants attachés, contre de nouvelles actions sans désignation de valeur, coupons 50 et suivants attachés, à raison de deux titres nouveaux pour un ancien.

Les anciennes opérations suivantes devront également être clôturées le 30 décembre 1950:

- 1° le recouppement des actions, commencé en 1938;
- 2° le recouppement des obligations de 500 fr., 4%, 1912, commencé en 1932;
- 3° le remboursement des obligations du même emprunt, amorties mais non effectivement remboursées.

La S. A. Usines textiles réunies de Belgique « Utexbel », à Bruxelles, procédera du 2 octobre 1950 au 31 janvier 1951 à l'échange de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur (y compris les actions de 500 fr., série B non estampillées), coupons 22 et suivants attachés, contre des parts sociales sans désignation de valeur nominale nouvelles, coupons 1 et suivants attachés, à raison de 10 parts sociales anciennes contre 1 nouvelle.

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 janvier 1951.

La S. A. des Tramways Verviétois, siège social, 33, place Sommeville, à Verviers, siège administratif, 1, place du Trône, à Bruxelles, procédera du 16 octobre 1950 au 15 janvier 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupons 24 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 35 à 64 attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 15 janvier 1951:

- 1° l'échange des parts de jouissance contre des parts sociales;
- 2° l'attribution de 2 parts sociales par part de jouissance;
- 3° le remboursement des obligations amorties de l'emprunt 4% 1885.

La S. A. Charbonnages du Trieu-Kaisin, à Châtelineau, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses actions sans valeur nominale, coupons 6 et suivants attachés, contre de nouvelles actions sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Société belge de Céramique « Cérambel », 2, rue de la Régence, à Bruxelles, procédera du 2 octobre 1950 au 31 janvier 1951, à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital de 500 fr., N° 1 à 16000, coupons N° 6 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons N° 6 et suivants attachés.

La S. A. Briqueteries et Ateliers Landuydt, à Terhagen-Boom, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur nominale et actions de capital de 500 fr., estampillées en parts sociales, démunies de coupons, contre de nouvelles parts sociales sans désignation de valeur nominale, coupons N° 31 et suivants attachés.

L'échange des actions de dividende contre des parts sociales, opération décrétée en 1934 et s'effectuant à raison de 5 dividendes pour 3 parts sociales, devra également être clôturé le 30 décembre 1950.

Par dérogation à l'article 6 du dit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 décembre 1950.

La société en commandite par action Manufacture Illequoise de Caoutchouc souple, durcl et gutta-percha Englebert & Co., 1, rue des Vennes, à Liège, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses obligations de 1000 fr., 4 1/2%, 1937, coupons 27 et suivants attachés, contre des obligations nouvelles, coupons 27 et suivants attachés.

Le remboursement des obligations 5% (ex 7% 1920), amorties mais non effectivement encaissées devra également être terminé à la date du 30 décembre 1950.

La S. A. Les Fonderies bruxelloises, en abrégé: « Fobru », 522, chaussée de Haren, à Vilvorde, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses:

- 1° actions de capital de 1000 fr., estampillées en actions de capital de 800 fr., talon attaché, contre des actions de capital sans désignation de valeur, coupons N° 30 et suivants attachés;
- 2° centièmes de part de fondateur, talon attaché, contre des centièmes d'action de fondateur, coupons 30 et suivants attachés.

Les anciennes opérations suivantes devront également être clôturées le 30 décembre 1950:

- 1° le remboursement de 100 fr. par action de capital, contre remise du coupon N° 14, opération décrétée en 1934;
- 2° le remboursement de 100 fr. par action de capital, contre remise du coupon N° 16, opération décrétée en 1936.

La S. C. R. L. Société coloniale d'Electricité, Colectric, siège social à Léopoldville, siège administratif à Bruxelles, 5, rue de la Science, procédera du 2 octobre 1950 au 28 février 1951

à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans valeur nominale, numérotées de 1 à 160 000, coupons N° 13 et suivants attachés, contre de nouvelles parts sociales sans valeur nominale, coupons N° 13 et suivants attachés.

Devra également être clôturé le 28 février 1951, l'échange, titre pour titre, décrété en 1937, des actions de capital, série A, contre des parts sociales sans valeur nominale.

La S. A. Bétons et Matériaux, « Bémat », 8-12, rue de la Légia, à Liège, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital de 1000 fr., coupons 24 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Peignage d'Eecloo, 14, quai de l'Industrie, à Ecklo, procédera du 2 octobre 1950 au 31 janvier 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur, coupons 28 et suivants attachés, contre de nouvelles parts sociales sans désignation de valeur, coupons 28 et suivants attachés.

La S. C. R. L. Compagnie du Kasai, 41, rue de Naples, à Bruxelles, procédera du 10 octobre 1950 au 30 juin 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses:

- 1° anciennes actions de capital de 250 fr., démunies de coupons, contre de nouvelles actions de capital de 20/21èmes de 250 fr., coupons 1 et suivants attachés;
- 2° anciennes actions privilégiées de 250 fr., coupons 13 et suivants attachés, contre de nouvelles actions privilégiées de 20/21èmes de 250 fr., coupons 1 et suivants attachés;
- 3° anciens centièmes de part bénéficiaire sans désignation de valeur, démunis de coupons, contre de nouveaux, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être clôturées le 30 juin 1951:

- 1° la présentation au remboursement des obligations de 500 fr., 1902, 5%;
- 2° l'échange, titre pour titre, des actions de capital de l'ancienne S. A. Compagnie auxiliaire congolaise, en abrégé: « Ceace », contre des actions privilégiées de 250 fr., de la Compagnie du Kasai.

La S. A. L'Union des Papeteries, à la Hulpe, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950, à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses anciennes actions de capital de 500 fr., estampillées en 1941, en parts sociales sans désignation de valeur, coupon 62 attaché, contre de nouvelles parts sociales sans désignation de valeur, coupons N° 1 à 30 attachés;
- 2° de ses anciennes obligations de 1000 fr., 4 1/2%, 1937, coupons 28 au 1er mars 1951 et suivants attachés, contre de nouveaux titres de mêmes caractéristiques, coupons 28 au 1er mars 1951 et suivants attachés.

Les anciennes opérations suivantes devront également être clôturées le 30 décembre 1950:

- 1° l'échange prescrit en 1883 des actions privilégiées et actions ordinaires (ou coupures assimilées) de l'ancienne société Union des Papeteries du Prince et du Pont d'Oye, contre des actions, dites « actions-parts », de la S. A. Union des Papeteries, à raison d'une action privilégiée ou deux actions ordinaires (ou coupures assimilées) de l'ancienne société pour une action-part de la nouvelle société;
- 2° l'échange prescrit en 1888 des actions, dites « actions-parts », contre des actions de 500 fr., à raison de 5 actions-parts contre 1 action de 500 fr.; toutefois, les « actions-parts » non réunies en groupe de cinq pourront être échangées contre des 1/5es de part sociale nouvelle;
- 3° le recouppement des actions de 500 fr.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté susvisé, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 décembre 1950.

La S. A. Grand Hôtel de l'Europe, à Charleroi, procédera du 2 octobre au 15 novembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupons N° 27 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons N° 1 et suivants attachés.

Le remboursement des 250 fr. par part sociale, décidé par l'assemblée générale extraordinaire du 2 mars 1944, devra être clôturé le 15 novembre 1950.

La S. A. « Tissage La Flandre », à Zwevegem, procédera du 16 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital de 500 fr., talon attaché, contre de nouvelles actions de capital de 500 fr., coupons 31 et suivants attachés.

La S. A. Agence belge de l'Est-Africain, 61, rempart Sainte-Catherine, à Anvers, procédera du 2 octobre au 15 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital sans valeur nominale, démunies de coupons, contre des nouvelles, coupons 31 et suivants attachés.

La S. A. belge de la Forêt du Panlar, 6, square du Val-de-la-Cambre, à Bruxelles, procédera du 2 octobre 1950 au 31 mars 1951, à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital sans désignation de valeur nominale, coupons 99 et 100 attachés, contre de nouvelles, coupons 101 et suivants attachés.

La S. A. des Tôleries Delloye-Matthieu, à Marchin-lez-Huy, procédera du 9 octobre 1950 au 20 janvier 1951, à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur, coupons 27 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Devra également être clôturé le 20 janvier 1951, l'échange, prescrit en 1924, des parts bénéficiaires contre des parts sociales, à raison de 4 parts sociales pour 11 parts bénéficiaires.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 10 janvier 1951.

La S. A. La Linière, 64, rue du Pont, à Verviers, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de 1000 fr., N° 1 à 25500, coupons 23 et suivants attachés, contre de nouvelles actions de 1000 fr., réduites de 1/21e, en application de la loi du 17 octobre 1945, créant un impôt sur le capital, coupons 1 et suivants attachés.

La S. A. Acieries et Minières de la Sambre, en abrégé « A. M. S. », à Monceau-sur-Sambre, procédera, du 2 octobre 1950 au 31 mars 1951, à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur nominale, coupons 10 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 10 et suivants attachés;
- 2° de ses anciennes obligations de 1000 fr., 5%, 1939, coupons 25 au 31 décembre 1950 et suivants attachés, contre de nouvelles de mêmes caractéristiques, coupons 25 au 31 décembre 1950 et suivants attachés.

Les opérations suivantes, effectuées à l'intervention de la Caisse de Dépôts et Consignations, doivent être clôturées à la même date du 31 mars 1951:

- 1° l'échange des actions de la S. A. des Usines de Moncheret contre des actions privilégiées « A. M. S. », opération décrétée en 1938 et s'effectuant à raison de 2 « A. M. S. » contre 5 « Moncheret »;
- 2° l'échange des parts sociales de la S. A. des Forges, Fonderies et Laminiers de Nimy contre des actions privilégiées « A. M. S. », opération décrétée en 1938 et s'effectuant à raison de 1 « A. M. S. » contre 3 « Nimy ».

Doivent également être terminées le 31 mars 1951, les opérations suivantes:

- 1° le recouppement et l'estampillage des actions privilégiées « A. M. S. » en parts sociales, opération décrétée en 1941;
- 2° le remboursement des obligations et bons de caisse amortis des emprunts suivants:

- a) Forges et Laminiers de l'Alliance:
  - Obligations 500 fr., 4 1/2%, 1897;
  - Obligations 500 fr., 4 1/2%, 1911;
  - Bons de caisse 500 fr., 6 1/2%, 1920.
- b) Minière et Métallurgique de Monceau-Saint-Fiacre:
  - Obligations 500 fr., 4 1/2%, 1910;
  - Obligations 500 fr., 5%, 1920;
  - Bons de caisse 500 fr., 6%, 1914.
- c) Franco-belge du Charbonnage de Forte-Taille:
  - Obligations 500 fr., 4 1/2%, 1910.
- d) Acieries et Minières de la Sambre:
  - Obligations 1000 fr., 5%, 1938.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté susvisé, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 mars 1951.

La S. A. « Federated Malay States Rubber Cy Ltd », 2, Marché-aux-Grains, à Anvers, procédera du 16 octobre 1950 au 15 juin 1951, à l'échange de ses actions de 50 fr. contre des parts sociales sans désignation de valeur. A raison de cinq actions de 50 fr. talon attaché, pour une part sociale sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés.

L'attribution gratuite à chaque action de 50 fr. de six actions de 50 fr., décidée en 1929, devra également être terminée le 15 juin 1951.  
Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 31 mai 1951.

La S. A. « Compagnie d'Anvers », 39, Longue rue ou l'Hôpital, à Anvers, procédera du 16 octobre 1950 au 14 avril 1951, à l'échange de ses actions de capital de 1000 fr., et de ses actions de dividende contre des parts sociales sans désignation de valeur, à raison de:

- 1° deux actions de capital de 1000 fr., coupons 22 et suivants attachés, contre une part sociale, coupons 22 et suivants attachés;
- 2° six actions de dividende, coupons 22 et suivants attachés, contre une part sociale, coupons 22 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être terminées le 14 avril 1951:

- 1° l'échange des actions de capital « Nafta » contre des actions de capital « Compagnie d'Anvers », décidé en 1936, à raison de dix actions de capital « Nafta », coupons 29 et suivants attachés, pour une action de capital « Compagnie d'Anvers », coupons 7 et suivants attachés;
- 2° l'échange, titre pour titre, des actions de dividende « Nafta », coupons 29 et suivants attachés, contre des actions de dividende « Compagnie d'Anvers », coupons 7 et suivants attachés, décidé en 1936;
- 3° l'échange des parts sociales et des dixièmes de part sociale « Crédit mobilier d'Anvers », contre des actions de capital et de dividende « Compagnie d'Anvers », décidé en 1941, à raison d'une part sociale ou de dix dixièmes de parts sociales, coupons 5 et suivants attachés, « Crédit mobilier d'Anvers », pour une action de capital et une action de dividende, coupons 13 et suivants attachés, « Compagnie d'Anvers »;
- 4° l'échange des actions « Compagnie des Magasins généraux et Entrepôts libres d'Anvers » contre des actions de capital « Compagnie d'Anvers », décidé en 1942, à raison de deux actions, coupons 44 perforé et suivants attachés, « Compagnie des Magasins généraux et Entrepôts libres d'Anvers », pour trois actions de capital, coupons 14 et suivants attachés « Compagnie d'Anvers »;

5° le remboursement des obligations de 500 fr., 5%, 1911, de l'ancienne S. A. « Nafta », amorties mais non effectivement encaissées. Cette opération satisfait au susdit arrêté et s'effectue uniquement par l'intermédiaire de la « Caisse de Dépôts et Consignations », à Bruxelles.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 31 mars 1951.

La S. A. Banque d'Anvers, 48, place de Meir, à Anvers, procédera, du 16 octobre 1950 au 14 avril 1951, à l'échange, titre pour titre, de ses actions de 500 fr., talon attaché, contre de nouvelles actions de 500 fr., coupons 168 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être terminées le 14 avril 1951:

- 1° l'échange des « feuilles de coupons des actions » Banque Union anversoise » contre des actions « Banque d'Anvers », décidé en 1919, à raison de 4 feuilles de coupons « Banque Union anversoise » pour 1 action « Banque d'Anvers ».
- 2° l'échange des manteaux des actions « Banque Union anversoise » contre des actions « Banque d'Anvers », décidé en 1919, à raison de 20 manteaux « Banque Union anversoise » pour 1 action « Banque d'Anvers » et une somme de 100 fr. en espèces;
- 3° l'échange des actions « Crédit mobilier de Belgique » contre des actions « Banque d'Anvers », décidé en 1924, à raison de 3 actions « Crédit mobilier de Belgique » pour 2 actions « Banque d'Anvers »;

4° l'attribution gratuite de parts sociales « Crédit mobilier d'Anvers » aux actions « Banque d'Anvers », décidée en 1935, à raison de 1 part sociale « Crédit mobilier d'Anvers » pour 10 actions « Banque d'Anvers », ou de 1/10e de part sociale « Crédit mobilier d'Anvers » pour 1 action « Banque d'Anvers ».

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 31 mars 1951.

La société de Bruxelles pour la Finance et l'Industrie « Brufina », S. A., 2, rue de la Régence, à Bruxelles, procédera du 10 octobre 1950 au 31 mai 1951 à l'échange de ses actions sans mention de valeur anciennes, coupons 13 et suivants attachés, contre des actions sans mention de valeur nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront être clôturées à la même date du 31 mai 1951:

- A. A la Caisse de Dépôts et Consignations:
- 1° l'échange des actions Crédit général liégeois contre des anciennes actions de 500 fr., Banque de Bruxelles, devenues en 1935 des actions Brufina (voir B. 3);
- 2° l'échange des actions des ex banques affiliées à la Banque de Bruxelles contre des anciennes actions de 500 fr., Banque de Bruxelles, devenues en 1935 des actions Brufina (voir B. 3).

B. A la Banque de Bruxelles:

- 1° l'échange des bons provisoires de 1/9 d'ancienne action Banque de Bruxelles contre des anciennes actions entières de 500 fr.
- 2° l'échange des bons fractionnaires de 1/2 et 1/1680 d'action Brufina contre des actions entières Brufina;
- 3° l'échange des anciennes actions de 500 fr., Banque de Bruxelles, contre des actions Brufina, à raison de 2 actions Banque de Bruxelles pour 1 action Brufina;
- 4° le remboursement des bons de caisse Brufina, échus mais non effectivement encaissés des émissions suivantes:

- Bon de caisse 4% net à 5 ans émission 1936—1937;
- Bon de caisse 4 1/4% net à 10 ans émission 1936—1937;
- Bon de caisse 3 1/2% net à 4 ans émission 1937—1938;
- Bon de caisse 4 1/2% net à 5 ans émission 1939—1940—1941;
- Bon de caisse 4% net à 5 ans émission 1941.
- Bon de caisse 3 1/4% net à 5 ans émission 1943—1944.
- Bon de caisse 3 1/2% net à 5 ans émission février et mars 1944.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 19 mai 1951.

L'Etat belge, Ministère des Finances, procédera du 2 octobre 1950 au 31 mars 1951 à l'échange, titre pour titre, des obligations de la Dette à 3%, 2° série, démunies de coupons, contre de nouvelles obligations, coupons 1 au 1er novembre 1950 et suivants attachés.

Les coupures nouvelles de 500, 200 et 100 fr. ne seront délivrées que comme appoint.  
Les échanges des obligations de cette même dette décrétés en 1945 et antérieurement devront également être clôturés le 31 mars 1951.

La S. A. Sucrerie et Raffinerie de Pontelongo, 8, rue Montoyer, à Bruxelles, procédera du 16 octobre 1950 au 14 avril 1951 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales sans valeur nominale, coupons 40 à 55 et talon attachés, contre de nouvelles parts sociales sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être terminées le 14 avril 1951:

- 1° l'attribution de cent litres nominal de titre de la rente italienne, 5%, par part sociale « Pontelongo », décidée en 1937;
- 2° l'attribution de parts sociales Sucreries et Raffineries en Roumanie aux parts sociales « Pontelongo », décidée en 1946, à raison de 1 1/2 part sociale « Roumanie », pour 1 part sociale « Pontelongo »;
- 3° le remboursement des obligations de 500 fr., 1911 et 1915 amorties mais non effectivement encaissées. Cette opération satisfait au susdit arrêté.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 31 mars 1951.

La S. A. Compagnie anversoise de Participations financières et d'Entreprises, siège social 28, rue Nationale, à Anvers, siège administratif 31, rue de la Science, à Bruxelles, procédera du 2 octobre au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de jouissance anciennes, coupons 45 et suivants attachés, et de ses actions privilégiées anciennes, coupons 27 et suivants attachés, contre des actions de jouissance et actions privilégiées nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 30 décembre 1950:

- 1° l'échange des actions de capital contre des actions de jouissance et le remboursement de 100 fr. par action de capital;
- 2° le reconponnement des actions de jouissance (opération décidée en 1933) et de capital (opération décidée en 1918).

Rectification de la publication relative à la S. A. Ciments du Congo, parue au Moniteur belge du 28 août 1950 et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 209 du 7 septembre 1950 (communiqué français, N° 218 du 15 septembre 1950 (communiqué italien) et N° 219 du 19 septembre 1950 (communiqué allemand)).

Cette publication doit se lire:

- Il sera procédé du 9 octobre 1950 au 5 mars 1951...

Improvisieren oder planen?

Wo durchdacht geplant und gearbeitet wird, ist auch das Couvert kein Kind der Improvisation! Dem Couvert fällt die doppelte Aufgabe zu, den Inhalt zu schützen und Ihre Firma zu repräsentieren. Verlangen Sie Vorschläge für einwandfreie Couvertgestaltung vom Spezialisten



Schaller & Co. AG., Couvertfabrik  
Zürich 5, Helmhofstr. 147, Tel. (051) 23 67 82

## Maschinenfabrik Schweizer AG., Horgen

### 38. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 26. Oktober 1950, 11.30 Uhr, im Hotel St. Gotthard, Zürich.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 16. Oktober 1950 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens den 24. Oktober 1950, unter Angabe der Aktiennummern, der Geschäftsleitung der Firma in Horgen einzusenden.

Horgen, den 18. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat.

### Anzeige betreffend die Auslosung von Kassenscheinen der Compania Hispano-Americana de Electricidad Société Anonyme en Liquidation

Am 7. November 1950, um 10 Uhr morgens, wird am Sitze der Société d'Electricité (SODEC), 6bis, Avenue Monterey, in Luxemburg, in Gegenwart des Notars Tony Neuman, die Auslosung von

- 5200 4%-Kassenscheinen der Emission 1940
- 5473 4%-Kassenscheinen der Emission 1941
- 8666 4%-Kassenscheinen der Emission 1942
- 6117 4%-Kassenscheinen der Emission 1943
- 6500 4%-Kassenscheinen der Emission 1944
- 6933 4%-Kassenscheinen der Emission 1945
- 7428 4%-Kassenscheinen der Emission 1946

zu Tilgungszwecken, gemäss den Emissionsbedingungen der Titel, vorgenommen. Diese Bekanntmachung erfolgt, um den Inhabern von Kassenscheinen die Möglichkeit zu geben, der Auslosung beizuwohnen, falls sie es wünschen.

Die Liquidatoren.

## Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., Vallorbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le samedi 28 octobre 1950, à 16 heures, dans la salle à manger de l'Hôtel de France, à Vallorbe.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1949—1950.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 18 octobre 1950, au siège social.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au 27 octobre 1950, à 16 heures, contre présentation des actions

- à Vallorbe: au siège social,
- à Lausanne: à la Banque cantonale vaudoise et ses agences
- à Lausanne: à l'Union de banques suisses et ses agences.

La feuille de présence sera établie à partir de 15 heures 30.

Vallorbe, le 10 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

## Warenumsatzsteuer

(16. Auflage): Broschüre von 60 Seiten zum Preis von Fr. 1.—. Einzahlungen auf Postscheckrechnung III 520, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Als Geschenk für Ihre Kunden wählt

# CARAN D'ACHE

Präzisions-Mineralhalter mit Firmagravur  
Schweizer Fabrikat



ECRIDOR, automatischer Druckstift

TRICOLOR, Dreifarbenstift

FIXPENCIL, Füllstift für jedermann

sowie Bleistifte mit Reklame-Aufdruck

Offerten durch jedes Papeterie-Fachgeschäft

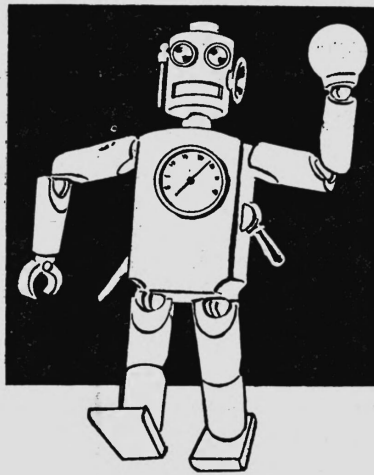
**Natural**  
S.A.

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX**  
*vous recommande*

ses services pour vos exportations et importations via Marseille, en collaboration étroite avec son excellent correspondant, Société de Transports Internationaux Gehrig & Cie.  
Services de groupages réguliers  
Marseille/Genève, Marseille/Bâle

**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**

Ueber den Nachlass des am 26. August 1950 verstorhenen **Hans-Jakob Rinderknecht-Kriwitz** geboren 1884, von Zürich, wohnhaft gewesen Bellaristrasse 28, in Enge-Zürich 2, Inhaber der Firma J. Rinderknecht, Börsenagentur, In Gassen 17/Bahnhofstrasse 28 a, Zürich 1, ist am 20. ds. Mts. die Aufnahme des öffentlichen Inventars bewilligt worden.  
Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 27. Oktober 1950 bei der unterfertigten Amtsstelle schriftlich anzumelden.  
Die Kreditoren werden auf die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das öffentliche Inventar aufgenommen wurden, weil die Gläubiger ihre Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit die Guthaben nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).  
Die Schuldner und die im Besitz von Faustpfändern heftlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.  
Zürich, den 26. September 1950. Z 580  
Notariat Enge-Zürich: Hrch. Diener, Notar.



**Wir sind keine „Roboter“**

keine Maschinenmenschen; wir funktionieren — gottlob! — nicht automatisch. Organisationshilfen sind deshalb geschaffen, Fehler zu verhindern und Kräfte zu entfalten.

**E. KELLER AG., USTER**  
**Geschäfts-Bücher-Fabrik**

Telephon (051) 96 90 51  
Buchhaltung, Nachdruck für alle Systeme  
Registaturen, Kartotheken, Formulare

**La nouvelle comptabilité privée**

contenant caisse, journal, contrôle des titres, inventaire du portefeuille, comptes courants, comptes bancaires et divers, à feuillets mobiles en couverture similicuir noir à 4 anneaux,

*simple et pratique,*

mise à jour pour faciliter la déclaration des impôts.

Prix complet: Fr. 28.80

Demandez s. v. p. prospectus 401 et feuillets avec modèle.

**LANDOLT-ARBENZ** CO AG  
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57



Neue Adresse:  
Thalhof, Polkanplatz 15 - Telefon 23 88 81

Anmeldung von Fabrik- und Handelsmarken im In- und Ausland / Vorschläge für neue Marken und Firmennamen / Nachforschungen (eigene alphabetische Verzeichnisse) / Uebersetzung in bezug auf Nachahmungen im In- und Ausland / Beratung / Herausgeber des « Répertoire alphabétique des marques internationales »

**DIE BILLIGSTEN SEEFRACHTEN**

im Verkehr **USA** - ANTWERPEN - ROTTERDAM-AMSTERDAM

offeriert Ihnen:

**UNITED STATES NAVIGATION CO. INC., NEW YORK**

Auskünfte und Buchungen durch:

BASEL (061) 2 09 85 **M.A.T. TRANSPORT AG.** ZÜRICH (051) 25 89 94

**Bank in Huttwil**

Mitglied des Revisionsverbandes bernischer Banken und Sparkassen

**Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000**  
durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaber-Aktien von nom. Fr. 500

Zeichnungsbedingungen:

- A. Vorrechtszeichnungen zugunsten der alten Aktionäre: Je zwei alte Aktien haben Anrecht auf eine neue Aktie zum Preise von Fr. 575.
- B. Barzeichnungen: Die von den alten Aktionären nicht beanspruchten Stücke gelangen zur freien Zeichnung zum Preise von Fr. 650.
- C. Zeichnungsfrist: 1.—11. November 1950.
- D. Liberierung: bis längstens 31. Dezember 1950, ohne Marchzinsverrechnung. Titelstempel und Emissionsspesen werden von der Herausgeberin getragen.

Die nähern Bestimmungen enthält der detaillierte Prospekt, welcher jedem bekannten Aktionär zugestellt wird und der von jedem Interessenten verlangt werden kann.

Huttwil, den 5. Oktober 1950.

664

Der Verwaltungsrat.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Froehnan  
Zürich 26. Tel. (051) 82 71 84

**A vendre à GENÈVE**  
(Plain centre)

Bâtiment commercial (construction soignée) comprenant:  
Cave sous tout le bâtiment (465 m<sup>3</sup>).  
Res-de-chaussée de grande hauteur, 7 cuves Borsari, contenant 100 000 litres.  
1er étage formant un grand local desservi par un monte-charge électrique.  
1 cour à front de rue avec qual de chargement sur toute la longueur du bâtiment.  
Convientrait pour marchand de vins en gros, denrées coloniales ou autre.  
Libre de suite.  
Ecrire sous chiffre Z 79111 X à Publicitas Genève.

**Export nach Italien**

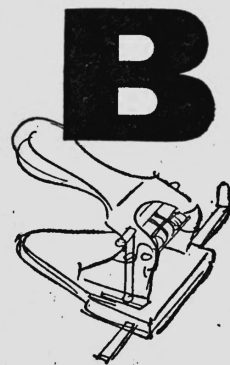
Wird Ihr Export gehemmt, und Sie möchten gerne prompt liefern? Heut. Kurs 150. Wenden Sie sich vertrauensvoll an Postfach 6763, Lugano.

**LATEX**

disponibel  
auf Verschiffung  
60% Ia zentrifugiert.

**Max Meyer-Gasser AG.**  
Basel 12

Telephon (061) 4 78 15



Büroapparate sind nützliche Helfer, die fast unbemerkt ihren Dienst tun. Groß ist unsere Auswahl an erprobten Apparaten:

- Locher ab Fr. 3.75; Hefter Fr. 7.50 bis 160.—; Heftmaschine Swingline Tol 50, Inkl. 1000 Klammern Fr. 5.85; Briefwagen: Fr. 14.50; Syro Fr. 28.65. Elektr. Stempelapparat Fr. 36.75.
- Neu: Brieföffnungsmaschine, Handmodell Fr. 175.—, halbautomatisch Fr. 635.—, vollautomatisch Fr. 975.—

Jeder Apparat steht Ihnen ohne Kaufverpflichtung während drei Tagen gratis zur Verfügung!



& Cie. AG., Bahnhofstrasse 22, Zürich 1, Tel. (051) 23 37 07